कासाइंदिया

casa dela India

MEMORIA 2013

भारतीय
casa de la
India

ÍNDICE

PRESENTACIÓN 4

1. INSTITUCIONAL 7
1.1. PATRONATO DE LA FUNDACIÓN CASA DE LA INDIA 7
1.2. CONSEJO DE HONOR 7
1.3. AMIGOS Y JUNTA DE AMIGOS DE LA CASA DE LA INDIA 8
1.4. ACTOS INSTITUCIONALES 9
1.5. PARTICIPACIÓN INSTITUCIONAL EN OTRAS ENTIDADES 10
1.6. CONVENIOS Y ACUERDOS 11
1.7. BECAS Y AYUDAS 12

2. CULTURA 15
2.1. FESTIVALES CULTURALES Y EVENTOS ESPECIALES 15
2.1.1. HOMENAJE A RAVI SHANKAR 15
2.1.2. CELEBRACIÓN DEL DÉCIMO ANIVERSARIO DE LA CASA DE LA INDIA 16
2.1.3. ESPECIAL RABINDRANATH TAGORE. CENTENARIO DEL PREMIO NOBEL 17
2.1.4. HAY FESTIVAL 18
2.1.5. EUROPALIA INDIA 19
2.2. EXPOSICIONES 20
2.2.1. EXPOSICIONES EN LA CASA DE LA INDIA 20
2.2.2. OTRAS EXPOSICIONES 21
2.3. CINE 21
2.3.1. CICLOS DE CINE 21
2.3.2. OTRAS PROYECCIONES 23
2.3.3. 100 AÑOS DE CINE INDIO 26
2.3.4. DELEGACIÓN DE CINE ESPAÑOL EN EL FESTIVAL DE CINE DE MUMBAI 27
2.4. ARTES ESCÉNICAS Y MÚSICA 27
2.5. PRESENTACIONES DE LIBROS 30

3. EDUCACIÓN 33
3.1. CURSOS 33
3.1.1. CURSOS DE TURISMO Y GESTIÓN DEL PATRIMONIO 33
3.1.2. KALASANGAM. SEMINARIO PERMANENTE DE ARTES ESCÉNICAS Y MÚSICA 34
3.2. CONFERENCIAS, MESAS REDONDAS Y TALLERES 35
3.2.1. CONFERENCIAS, MESAS REDONDAS Y TALLERES EN LA CASA DE LA INDIA 35
3.2.2. CONFERENCIAS Y TALLERES EN OTRAS INSTITUCIONES 36
3.3. ESCUELA DE LA INDIA 38
3.3.1. SEMANAS INTERCULTURALES 38
3.3.2. JORNADAS INTERCULTURALES 39
3.3.3. TALLERES 39
3.3.4. CELEBRACIONES ESPECIALES 39
3.3.5. VISITAS CULTURALES GUIADAS A LA CASA DE LA INDIA 42
3.4. PROGRAMA DE BECAS Y PRÁCTICAS EN LA INDIA 43

4. BIBLIOTECA 45

5. COOPERACIÓN Y EMPRESA 47
5.1. VI CUMBRE EUROINDIA 47
5.2. PROGRAMA "FUTUROS LÍDERES INDIOS" EN VALLADOLID 47
5.3. COOPERACIÓN EN LA GESTIÓN DEL PATRIMONIO CULTURAL COMO RECURSO ECONÓMICO 48
5.3.1. CURSO DE TURISMO Y GESTIÓN DE PATRIMONIO 48
5.3.2 PROYECTO EUROPEO "CULTURAL HERITAGE & MANAGEMENT VENTURE LAB IN AHMEDABAD" BAJO EL PROGRAMA EUROPEAID 48
5.4. COOPERACIÓN CON LA ASOCIACIÓN DE PRODUCTORES DE CINE Y TELEVISIÓN DE LA INDIA 49
5.5. PARTICIPACIÓN EN OTROS EVENTOS DE ÁMBITO EMPRESARIAL 50
5.5.1. SEMINARIO: "INDIA, OPORTUNIDADES DE NEGOCIO EN EL EXTERIOR" 50
5.5.2. SEMINARIO: "OPORTUNIDADES DE NEGOCIO PARA PEQUEÑAS Y MEDIANAS EMPRESAS ESPAÑOLAS EN LA INDIA" 50
5.5.3. CONFERENCIA: "LA CONSTRUCCIÓN DE LAS GRANDES MARCAS" 50
5.5.4. SEMINARIO: "LA PROYECCIÓN INTERNACIONAL DE GOBIERNOS LOCALES: CIUDADES EN ACCIÓN" 51

PRESENTACIÓN

El 2013 fue un año especial para nuestra institución ya que se celebró el décimo aniversario de la Fundación Casa de la India. La Casa de la India fue constituida el 17 de marzo de 2003 en Valladolid como fundación cultural con tres patronos fundadores: la República de la India a través de la Embajada de la India en España, el Ayuntamiento de Valladolid y la Universidad de Valladolid. La Casa de la India fue creada como plataforma pionera en España para fomentar las relaciones entre la sociedad civil de España y la India en los ámbitos cultural, académico, institucional y empresarial, y para dar a conocer en España la diversidad de la cultura y la sociedad contemporánea de la India.

Para lograr sus objetivos y fines específicos dirigidos a facilitar la cooperación y el intercambio entre ambos países, la Casa de la India se cimienta por tanto en las tres entidades fundadoras y patronas de la Fundación: la Embajada de la India, el Ayuntamiento de Valladolid y la Universidad de Valladolid, y cuenta con el especial apoyo del Consejo Indio de Relaciones Culturales (ICCR) del Gobierno de la India. La Casa de la India comparte su visión y objetivos con los otros dos centros culturales indios fundados por el ICCR en Europa, el Nehru Centre en Londres y el Tagore Zentrum en Berlín, aunque bajo una fórmula jurídica diferente.

Desde su creación la Casa de la India ha organizado y participado en numerosas actividades tanto en Valladolid como en otras ciudades españolas, europeas e indias, operando durante los primeros tres años (2003-2006) desde oficinas temporales en el Palacio Santa Cruz de la Universidad de Valladolid, y a partir de noviembre de 2006 desde su sede permanente, un emblemático edificio histórico con motivos orientalistas en el centro de Valladolid, situado en la calle Puente Colgante número 13.

A lo largo de estos diez años se ha llevado a cabo un amplio programa en los ámbitos institucional, cultural, educativo y de cooperación y empresa, que nos ha permitido establecer una prolífica relación con numerosas entidades públicas y privadas en España y la India, compartiendo objetivos comunes: diseñar y poner en marcha estrategias a largo plazo que fomenten la promoción cultural, el conocimiento y la visibilidad de un país en el otro, y favorecer el intercambio entre España y la India, dos países de gran riqueza cultural y sociedades que están comenzando a conocerse y a trabajar en común.

En 2013 la Casa de la India celebró su décimo aniversario con un festival cultural y eventos especiales en Valladolid y Madrid. Este año asimismo se conmemoró el centenario del cine indio a través de ciclos de cine retrospectivos, y el centenario del Premio Nobel otorgado a Rabindranath Tagore con un conjunto de actividades que abarcaron espectáculos de artes escénicas, proyecciones, presentaciones de libros y conferencias. Por otra parte la Casa de la India también rindió homenaje a dos artistas destacados que fallecieron recientemente: el legendario sitarista Ravi Shankar, miembro del Consejo de Honor de la Casa de la India desde su fundación, y el director de cine Rituparno Ghosh, quien visitó nuestro centro en 2011.

Entre otras numerosas actividades, se ha podido disfrutar en la Casa de la India y otros centros de España de un conjunto de exposiciones, actuaciones y conferencias, gracias al apoyo del ICCR y su implicación en el festival Europalia.India, que se celebró en Bruselas y otras ciudades europeas desde otoño de 2013. Asimismo la Casa de la India ha fortalecido sus lazos con la industria cinematográfica india firmando un acuerdo de colaboración con la asociación de productores de cine y televisión de la India (Film and TV Producers Guild of India) con sede en Mumbai, a través del cual se crea un nuevo marco para coordinar con la industria de cine Bollywood y las instituciones españolas visitas de localizaciones para productores indios en España, rodajes de películas y otros intercambios entre las dos industrias cinematográficas.

Otro hito relevante ha sido la exitosa cooperación con la Universidad de Ahmedabad y el Ayuntamiento de Ahmedabad en los campos de gestión del patrimonio, creación de empresas y turismo. Un proceso que comenzó en 2008 con un Protocolo de Amistad entre

las ciudades de Ahmedabad y Valladolid y que ha ido madurando a través de programas intensivos de formación e intercambios llevados a cabo bajo un memorando entre la Universidad de Valladolid y Universidad de Ahmedabad. Esta relación entre las dos ciudades y universidades se ha visto afianzada con la concesión a la Casa de la India de un ambicioso proyecto de cooperación financiado por la UE, "*Cultural Heritage and Management Venture Lab in Ahmedabad*", que se puso en marcha a finales de 2013 y que se prolongará hasta 2016. Se espera que este proyecto marque el camino hacia una nueva era en la cooperación entre la India y España en materia de gestión de patrimonio histórico-cultural, favoreciendo el crecimiento económico a partir del conocimiento y la cooperación académica y municipal.

Desde finales del siglo pasado se ha avanzado mucho en las relaciones entre España y la India, especialmente cuando España por fin comenzó a fijarse en la India y los empresarios indios empezaron a ver en España un país abierto, acogedor y competitivo en muchos sectores. En torno al año 2000, cuando se inició el proceso para fundar la Casa de la India en el marco de la cooperación conjunta entre la Universidad de Valladolid, el Ayuntamiento de Valladolid y la Embajada de la India, no eran muchos en España los que vislumbraban la transformación que estaba experimentando la India, con una sociedad vibrante que se estaba re-inventando como la mayor democracia del mundo y como importante potencia económica y geopolítica.

En los últimos años los intercambios comerciales han ido aumentado considerablemente, así como el número de turistas españoles que viajan cada año al subcontinente indio. También se ha incrementado de manera espectacular la demanda de la lengua española en la India. Incluso Bollywood ha puesto su mirada en los pintorescos paisajes de España como localizaciones perfectas para sus exóticas películas.

Sin embargo, aún queda mucho trabajo por hacer en el acercamiento entre las sociedades de España y la India. El gran potencial y las numerosas oportunidades que ambos países pueden ofrecerse mutuamente están todavía sin explorar. Una gran parte de la distancia que aún nos separa y que no nos permite aprovechar de manera contundente las oportunidades se debe a la falta de experiencia y especialización. Todavía necesitamos profundizar en el conocimiento mutuo y superar estereotipos. Necesitamos promover aún más la cooperación, la investigación e innovación, y aumentar el número de intercambios entre representantes de la administración, políticos, líderes empresariales, profesionales, artistas, pedagogos y académicos, escritores y pensadores, etc.

Conocer de primera mano España y viajar por la India en programas de visitas e intercambios es una forma directa y eficaz de experimentar y fomentar la estrecha relación entre ambos países, una relación que destaca por su afinidad, amabilidad y hospitalidad. También está la necesidad urgente de formar a un mayor número de expertos que sean capaces de transmitir los diferentes matices y complejidades de la sociedad india y española a los colectivos de profesionales, empresarios y al público en general, expertos y "traductores" que puedan servir de puentes entre ambas culturas para que se expanda nuestro diámetro de acción y se amplíe nuestra visión de las oportunidades que un mundo global interconectado nos ofrece. Este diálogo enriquecerá nuestra relación con el mundo exterior y, en última instancia, permitirá conocer mejor "al otro" y a nosotros mismos.

Dr. Guillermo Rodríguez Martín
Director

1. INSTITUCIONAL

1.1. PATRONATO DE LA FUNDACIÓN CASA DE LA INDIA

REUNIONES DEL PATRONATO DE LA FUNDACIÓN CASA DE LA INDIA EN 2013

Los días 12 de junio y 20 de noviembre de 2013 el patronato de la Fundación Casa de la India se reunió en la sede de la Casa de la India en convocatorias de carácter ordinario. El patronato, integrado por representantes de la Embajada de la India en España, el Ayuntamiento de Valladolid y la Universidad de Valladolid, es el órgano superior de gobierno que asume el control de la Fundación Casa de la India. Está compuesto por un presidente, un vicepresidente y miembros vocales. La presidencia es rotatoria, siendo ejercida sucesivamente por turnos de dos años por el alcalde-presidente del Ayuntamiento de Valladolid y por el rector de la Universidad de Valladolid.

La composición del patronato en la última reunión de patronato del año 2013 (20 de diciembre) fue la siguiente:

PRESIDENTE

Excmo. Sr. D. Francisco Javier León de la Riva
Alcalde Presidente del Excmo. Ayuntamiento de Valladolid

VICEPRESIDENTE

D. Marcos Sacristán Represa
Rector Magnífico de la Universidad de Valladolid

VOCALES

Excmo. Sr. D. Sunil Lal
Embajador de India en España

Dña. Mercedes Cantalapiedra Álvarez
Concejala de Cultura, Comercio y Turismo del Excmo. Ayuntamiento de Valladolid

D. José María Marbán Prieto
Vicerrector de Relaciones Internacionales y Extensión Universitaria de la Universidad de Valladolid

D. Biraja Prasad
Ministro consejero, Embajada de la India en España

SECRETARIO

D. Guillermo Rodríguez Martín
Director de la Casa de la India

1.2. CONSEJO DE HONOR

El Consejo de Honor de la Casa de la India está integrado por personalidades e instituciones relevantes, con funciones honoríficas y de consulta, para un mejor servicio a los fines de la fundación. S.A.R. la Princesa Irene de Grecia ostenta la presidencia del Consejo de Honor. Entre los distinguidos miembros del Consejo de Honor en el año 2013 se encuentran el empresario indio Ratan Tata y el maestro Zubin Mehta.

PRESIDENTA

S.A.R. La Princesa Irene de Grecia

MIEMBROS DEL CONSEJO DE HONOR

Ratan Tata

Zubin Mehta

1.3. AMIGOS Y JUNTA DE AMIGOS DE LA CASA DE LA INDIA

La Junta de Amigos de la Casa de la India es un instrumento que tiene como objetivo promover y apoyar acciones culturales y educativas, así como estimular iniciativas empresariales y de cooperación entre España y la India. Además de facilitar la interacción con las personas interesadas por la cultura y sociedad de la India, la figura de Amigo permite estar en contacto con el día a día de nuestra entidad y participar en las actividades regulares y eventos especiales de una manera privilegiada.

AMIGOS DE LA CASA DE LA INDIA

La Casa de la India tiene como uno de sus fines principales ofrecer a todos sus visitantes unos servicios adecuados a sus intereses y necesidades. Para un mejor aprovechamiento de sus actividades y servicios se brinda a todos los visitantes la posibilidad de convertirse en Amigos de la Casa de la India a través de una aportación anual que permitirá disfrutar de beneficios y descuentos y recibir información periódica acerca de todas las actividades que organice la Casa.

JUNTA DE AMIGOS DE LA CASA DE LA INDIA

La Junta de Amigos de la Casa de la India es un órgano de la Fundación Casa de la India definido en los Estatutos de dicha fundación. Tiene funciones de colaboración, propuesta y sugerencia en relación con los objetivos y fines de la Fundación. El reglamento de la Junta de Amigos prevé los siguientes tipos de Miembros:

- Amigos benefactores
- Amigos protectores
- Amigos colaboradores
- Amigos de mérito

En el año 2013, la Junta de Amigos de la Casa de la India incluyó a los siguientes amigos de mérito:

Fernando Colomo y Beatriz de la Gándara (Colomo Producciones)

Julio Juberías

Viswanathan Anand

José Paz

1.4. ACTOS INSTITUCIONALES

La Casa de la India desde sus inicios ha querido ser una plataforma de colaboración y cooperación entre instituciones para lograr un mayor conocimiento de la India en España y fortificar conjuntamente las relaciones entre España y la India en múltiples ámbitos. Como Fundación creada por tres patronos de carácter público, la República de la India a través de su Embajada en España, el Ayuntamiento de Valladolid y la Universidad de Valladolid, la labor institucional se ha considerado de suma importancia.

CELEBRACIÓN DEL DÍA DE LA INDEPENDENCIA INDIA

15 AGOSTO, PARQUE DE LA PAZ, VALLADOLID

La comunidad india de Valladolid se reunió el 15 de agosto, fiesta nacional de la India, en el parque de la Paz de Valladolid, junto a la escultura de Mahatma Gandhi, para celebrar el aniversario de la independencia de la India. La Asociación Cultural de la India en Castilla y León organizó este acto en el que la comunidad india quiso rendir culto a los principios de la no violencia de Gandhi y a todos los que dieron su vida por la independencia de la India para que las generaciones futuras tuvieran una vida mejor.

La Asociación, que representa a la comunidad de la India en Castilla y León, en su mayoría población del estado de Kerala, en el sur de la India, organiza distintas actividades culturales. La Asociación proporciona una red de apoyo, no sólo para sus miembros, sino también para muchos de los inmigrantes indios que llegan a Valladolid en busca de trabajo, ayudándoles a conocer la ciudad y aprender español.

CELEBRACIÓN DE ONAM

21 SEPTIEMBRE

El festival de la cosecha Onam es uno de los festivales más importantes de Kerala. Este festival se celebra durante el mes de Chingam según el calendario Malayalam (finales de agosto y principios de septiembre). A pesar de que la fecha fijada para el 2013 era el 16 de septiembre, el día seleccionado por la Asociación Cultural de la India en Castilla y León para celebrarlo en la Casa de la India fue el 21 de septiembre.

Tradicionalmente todas las actividades durante este periodo se centran en la oración, la música, el baile, los deportes, las carreras de barcos y los buenos alimentos. La Casa de la India celebró el Onam con representantes de la comunidad de Kerala, que organizaron un recital poético, así como interpretaciones de humor, música, danza, un desfile de moda, e incluso una representación de un fragmento de la historia de Mahavali.

CONMEMORACIÓN DE GANDHI JAYANTI

2 OCTUBRE, MADRID Y VALLADOLID

Con motivo del "Día Internacional de la No Violencia", declarado por la Asamblea General de la ONU coincidiendo con el aniversario del nacimiento de Mahatma Gandhi (2 de octubre de 1869), en 2013 se celebraron dos eventos – uno en Madrid y otro en Valladolid para conmemorar Gandhi Jayanti.

En Madrid, el embajador de la India en España, Sunil Lal, en representación del Gobierno de India, entregó a la ciudad de Madrid una estatua de Mahatma Gandhi, que se colocó en la céntrica plaza de Joan Miró junto al estadio Santiago Bernabéu. Su Majestad la Reina Sofía inauguró dicha estatua el 2 de octubre de 2013 coincidiendo con el aniversario del nacimiento de Mahatma Gandhi. A la ceremonia acudieron, entre otras autoridades, el ministro de Defensa de España, D. Pedro Morenés Eulate, el ministro de Industria, Energía y Turismo, D. José Manuel Soria López, la alcaldesa de Madrid, Dña. Ana Botella, el embajador de la India en España, D. Sunil Lal, y su esposa, Dña. Gitanjali Lal, el presidente de la Fundación Consejo España-India, D. Antonio Escámez, el vicepresidente de la Fundación Consejo España-India, D. Mohan Chainani, el vicerrector de Relaciones Internacionales y Extensión Universitaria de la Universidad de Valladolid, D. José María Marbán Prieto, y el director de la Casa de la India, D. Guillermo Rodríguez. Estuvieron presentes alrededor de 30 embajadores en España y más de 350 invitados, entre los que se encontraban miembros de la comunidad india, importantes personalidades españolas, invitados especiales y amigos de la India.

Durante la ceremonia, estudiantes del coro del colegio de educación secundaria Condesa Eylo Alfonso de Valladolid cantaron himnos a Mahatma Gandhi como '*Vaishnav jan to teene kahiye je*' o '*Raghupati Raghav Raja Ram*', bajo la dirección de la Casa de la India. La estatua de bronce, del artista Ram Sutar, pesa 360 kilos y representa a Mahatma Gandhi al comienzo de la "Marcha de la Sal" el 12 de marzo de 1930. La Fundación Consejo España-India instaló el pedestal. Junto con esta última estatua, España cuenta ya con tres estatuas de Mahatma Gandhi expuestas en espacios públicos de Gran Canaria, Valladolid y Madrid.

Por otra parte, la celebración que tuvo lugar el 2 de octubre en Valladolid para conmemorar el aniversario de Mahatma Gandhi contó con una ofrenda de flores a la estatua de Mahatma Gandhi en el Parque de la Paz, con la participación de miembros de la comunidad india local y representantes de la Casa de la India. A continuación, ya en la Casa de la India, se proyectó la película *Road to Sangam* (2009) de Amit Rai.

1.5. PARTICIPACIÓN INSTITUCIONAL EN OTRAS ENTIDADES

LA CASA DE LA INDIA EN LA FUNDACIÓN CONSEJO ESPAÑA-INDIA

La Casa de la India forma parte como patrono de la Fundación Consejo España-India desde su creación en abril de 2009. Con el respaldo del Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación, la Fundación trabaja para el fomento de las relaciones de interés mutuo entre las sociedades civiles de España y la India, como la cooperación económica, comercial y empresarial, así como con otros fines culturales, científicos, cívicos, educativos y de protección del medio ambiente. Como miembro del consejo, la Casa de la India participó en las reuniones de patronato que se celebraron el 26 de junio en Zaragoza y el 19 de diciembre en Madrid. En Zaragoza la reunión de patronato estuvo precedida por un seminario sobre las oportunidades laborales del Sistema Monetario Europeo, inaugurado por Gustavo de Arístegui, embajador de España en la India. En la reunión del 19 de diciembre en Madrid, Alonso Dezcallar fue nombrado el nuevo secretario general de la Fundación.

RELACIONES INSTITUCIONALES CON EUROINDIA CENTRE

EuroIndia Centre es una red europea que cuenta con más de sesenta miembros entre académicos, expertos, empresas, ciudades y otras entidades (universidades, centros de formación, etc.) de la India y de Europa. Su actual presidente ejecutivo es Colette Mathur y la secretaría general la ostenta Michel Sabatier. Entre los miembros de su patronato cuenta con el Ayuntamiento de Valladolid y la Casa de la India.

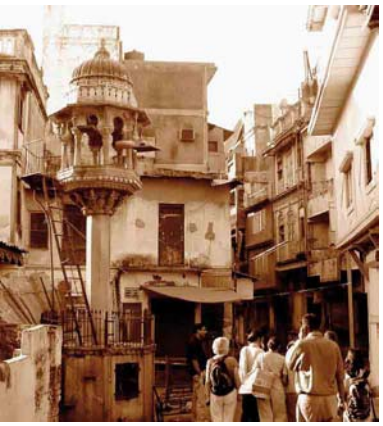
Reunión de la Junta Directiva del EuroIndia Centre, 24 de junio, París

La vigésimo sexta reunión de la Junta Directiva y la undécima Asamblea General de Miembros del EuroIndia Centre se celebró el 14 de junio en París. El director de la Casa de la India participó como miembro vocal en esta reunión de la Junta Directiva del EuroIndia Centre, que tuvo como principal objetivo diseñar la planificación de la VI Cumbre EuroIndia a celebrar en el año 2013 en Hyderabad. La red EuroIndia Centre, con base en La Rochelle, Francia, mantiene su sede española en la Casa de la India desde el 24 de junio 2010.

VI Cumbre EuroIndia, 21 y 22 de octubre, Hyderabad

Javier León de la Riva, alcalde del Ayuntamiento de Valladolid, Alberto Grijalba, profesor de arquitectura en la Universidad de Valladolid, y Guillermo Rodríguez, director de la Casa de la India, acudieron a dicha cumbre organizada por el EuroIndia Centre en Hyderabad el 21 y 22 de octubre.

El alcalde del Ayuntamiento de Valladolid, también en calidad de presidente de la Casa de la India y presidente de la Federación Española de Municipios y Provincias (FEMP), lideró una delegación europea con cerca de cincuenta participantes procedentes de nueve ciudades diferentes. En su presentación en la Cumbre, el alcalde de Valladolid destacó la importancia del turismo como fuente de progreso y riqueza, así como las políticas para la conservación y gestión del patrimonio para atraer visitantes.



RELACIONES INSTITUCIONALES CON AHMEDABAD

La ciudad de Valladolid firmó un Protocolo de Amistad con la ciudad de Ahmedabad en 2008 para la realización de proyectos conjuntos que fomenten el patrimonio y el turismo. Asimismo, ambas ciudades son miembros de la red EuroIndia Centre. En el marco de esta relación de amistad y cooperación, el alcalde de Valladolid visitó la ciudad de Ahmedabad el 23 de octubre de 2013, como una extensión de la Cumbre EuroIndia en Hyderabad. En su segunda visita a esta ciudad india el alcalde de Valladolid mantuvo reuniones institucionales con el alcalde de Ahmedabad, Meenaxiben Patel, el comisionado municipal de Ahmedabad, Guruprasad Mohapatra, y el rector de la Universidad de Ahmedabad, Prafull Anubhai. El objetivo de estas reuniones fue ampliar las relaciones entre Valladolid y Ahmedabad a través de un nuevo plan de acción que abarca proyectos conjuntos en el campo de la promoción del patrimonio, la arquitectura, el turismo, visitas empresariales e inversiones. Este plan se desarrollará entre los años 2014 y 2016 en el marco del Protocolo de Amistad entre Ahmedabad y Valladolid y de un proyecto de cooperación financiado por la Unión Europea con el título "*Cultural Heritage Management and Venture Lab in Ahmedabad*", coordinado por la Casa de la India junto con los Ayuntamientos de Ahmedabad y Valladolid y las Universidades de Valladolid y Ahmedabad como partners del proyecto.

INAUGURACIÓN DE FIND (INDIA-EUROPE FOUNDATION FOR NEW DIALOGUES)

22 DE JUNIO, ZAGAROLO (ROMA)

En 2013, la Harsharan Foundation, creada por Alaín Daniélou en 1969, se convirtió en FIND –India-Europe Foundation for New Dialogues– con Jacques Cloarec como presidente honorífico. FIND es una institución que fomenta el intercambio, el diálogo y las relaciones culturales entre la India y Occidente. Es un proyecto concebido por Alain Daniélou hace más o menos medio siglo y que actualmente desarrolla esta nueva fundación. FIND tiene oficinas permanentes en Suiza, Francia e Italia, donde también dirige programas de residencias en su centro de Zagarolo, cerca de Roma.

En su calidad de miembro del Comité Asesor de FIND, el director de la Casa de la India fue invitado a participar en la ceremonia de inauguración de FIND, el 22 de junio en Zagarolo y Roma, con representantes institucionales y expertos de la India y otros países.

CEREMONIA DE INAUGURACIÓN DE INDIA HOUSE LEUVEN

5 DE OCTUBRE, LOVAINA

India House Leuven se presentó al público el 5 de octubre de 2013 en Lovaina, a continuación de la inauguración del Festival Internacional de las Artes Europalia.India, que se celebró en Bruselas y otras ciudades europeas desde el 4 de octubre de 2013 hasta el 26 de enero de 2014. India House Leuven es una iniciativa conjunta del Ayuntamiento de Lovaina, la Universidad KU Leuven y otras entidades que incluyen organizaciones culturales y sociales, empresas y particulares especialmente interesados en la cooperación entre la India y Bélgica. India House Leuven espera ampliar el número de iniciativas que tuvieron lugar en el pasado reciente en la ciudad de Lovaina, como la Cumbre EuroIndia de Ciudades, que la ciudad albergó en octubre de 2011, y el "Leuven India Focus", una iniciativa académica que lleva organizando seminarios en la Universidad de Lovaina desde abril de 2010. En el acto de presentación de India House Leuven, el teniente alcalde de la ciudad de Lovaina, Mohamed Ridouani, declaró: "...el objetivo de India House Leuven se inspiró en una iniciativa similar en España: la Casa de la India de Valladolid, que lleva trabajando más de diez años con la India". Desde el 2009, año en el que Valladolid acogió la Cumbre EuroIndia de Ciudades, la Casa de la India en España ha asesorado a la ciudad de Lovaina para la creación de este nuevo centro dedicado a la India en Europa.

Guillermo Rodríguez asistió a las presentaciones de India House Leuven y de la Cátedra ICCR para Estudios Modernos de la India en la Universidad KU de Lovaina, actos que contaron con el Dr. Karan Singh, presidente del Consejo Indio de Relaciones Culturales (ICCR) del Gobierno de la India, como principal invitado.

1.6. CONVENIOS Y ACUERDOS

Para llevar a efecto sus fines, la Fundación Casa de la India tiene la disposición de establecer vínculos y relaciones de colaboración con otras entidades que estime oportunas y formaliza convenios con organismos e instituciones, tanto públicas como privadas, nacionales y extranjeras. A lo largo del año 2013 la Casa de la India ha suscrito los siguientes convenios de colaboración:

Convenio entre la Casa de la India y la Fundación Oriente de Lisboa, firmado el 12 de junio para fomentar las relaciones y actividades entre ambas entidades en el ámbito de España, Portugal y Goa (India). Este convenio contribuirá a fortalecer los lazos entre dichas instituciones, así como entre la India y la Península Ibérica, y establecerá preferencias en las actividades y relaciones que se encuentren dentro de los ámbitos de Cultura, Investigación, Publicaciones, Ciencia y Tecnología, Sociedad y Economía, así como en las áreas de Programación, Gestión, Formación y Documentación. Además, entre las áreas prioritarias de colaboración, se incluye la difusión y promoción del estudio del premio Nobel Rabindranath Tagore en español y galaico portugués por medio de la colección privada de José Paz, recientemente donada a la Casa de la India.

Convenio entre la Casa de la India y la asociación de productores de cine y televisión de la India (Film and TV Producers Guild of India), firmado el 17 de octubre de 2013 con el fin de estrechar los lazos entre las industrias cinematográficas de España y la India. Este acuerdo de dos años contempla compartir iniciativas y prácticas conjuntas para promover la producción y promoción cinematográfica nacional e internacional, impulsar la comprensión mutua de los mercados de producción de cine y promover el entendimiento cultural. Estas acciones se desarrollarán asimismo en colaboración con la Spain Film Commission (de la que forma parte la recién creada Valladolid Film Office), y el ICAA (Instituto de la Cinematografía y de las Artes Audiovisuales, dependiente del Ministerio de Cultura). El convenio ayudará a fomentar la coproducción cinematográfica entre España y la India, promoviendo los rodajes de películas en ambos países y la organización de festivales de cine y otros eventos culturales que ayuden a conocer sus industrias cinematográficas.

1.7. BECAS Y AYUDAS

A lo largo de 2013 la Casa de la India se ha beneficiado de varios programas de becas y ayudas de titularidad variada. Es objetivo de la Casa de la India trabajar con las instituciones los objetivos que se fijan en sus estatutos, para lo que se hace necesario contar con estos programas de becas y subvenciones que ofrecen las distintas administraciones públicas. La Fundación Casa de la India ha participado durante el año 2013 en los siguientes programas:

1.7.1. BECAS

PROGRAMA DE EXPERIENCIA LABORAL, DEPARTAMENTO DE EMPRESA Y EMPLEO DE LA UNIVERSIDAD DE VALLADOLID

El objetivo de este programa es fomentar la colaboración entre la Universidad de Valladolid y compañías e instituciones públicas para ofrecer a los estudiantes una experiencia laboral real que les ayude a aumentar sus posibilidades de encontrar empleo. La Casa de la India acogió a un becario de abril a junio bajo este programa.

PROGRAMA DE PRÁCTICAS DEL MASTER EN ADMINISTRACIÓN DE INDUSTRIAS CULTURALES DE LA UNIVERSIDAD DE VALLADOLID

Este programa de prácticas, regulado por un acuerdo entre la Casa de la India y la Universidad de Valladolid, se creó con la finalidad de dar a conocer a los estudiantes el funcionamiento de la Casa, sus métodos, técnicas de trabajo y organización como complemento práctico de sus estudios. La Casa de la India acogió a una becaria de enero a marzo de 2013 bajo este programa.

PROGRAMA DE EXPERIENCIA LABORAL, GRADO EN ESTUDIOS INGLESES, UNIVERSIDAD DE VALLADOLID

Este programa de prácticas se realizó bajo un acuerdo con la Universidad de Valladolid con la finalidad de dar a conocer a los estudiantes el ambiente internacional y multilingüe de Casa de la India – sus métodos, técnicas de trabajo y organización como complemento práctico de los estudios que estén realizando. La Casa de la India acogió a un becario de octubre a diciembre de 2013 bajo este programa.

PROGRAMA DE EXPERIENCIA LABORAL, GRADO EN TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN, UNIVERSIDAD DE VALLADOLID

Este programa de prácticas estuvo regulado por un acuerdo entre la Casa de la India y la Universidad de Valladolid. Se organizó de tal manera que el estudiante pudiese experimentar el amplio nivel intercultural y multilingüe que se vive en la Casa de la India y conociera los métodos, técnicas de trabajo y organización de la Fundación como complemento práctico de sus estudios. La Casa de la India acogió a un becario de noviembre a diciembre de 2013.

PROGRAMA DE FORMACIÓN EN CENTROS DE TRABAJO DE LA JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN Y CICERÓN DE CASTILLA Y LEÓN

Hasta mayo de 2013, la Casa de la India contó con dos becarias a través del programa de formación y prácticas formativas en centros de trabajo dirigido al alumnado de Formación Profesional. Posteriormente, desde septiembre de 2013, la Casa de la India contó con otros dos becarios a través del mismo programa, que colaboraron en el proyecto de educación intercultural Escuela de la India, gestionado por la Casa de la India.

1.7.2. AYUDAS

AYUDAS DEL MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE, GOBIERNO DE ESPAÑA

El Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, a través de la Oficina de Acción y Promoción Cultural, adjudicó una ayuda al proyecto "Plataforma España-India para la promoción y difusión de las industrias culturales", desarrollado por la "Asociación Redes Transculturales Kalarte" en colaboración con la Casa de la India. El objetivo del proyecto es fomentar la cooperación entre las industrias culturales indias y españolas a través del uso de nuevas tecnologías que faciliten la información y publicidad sobre las actividades culturales, eventos, artistas, etc. Otro de los objetivos es crear un espacio para capacitar a gestores culturales y empresarios especializados en la India, aprovechando las posibilidades que ofrece la diversidad cultural y la era de la globalización.

AYUDA DE LA UNION EUROPEA BAJO EL PROGRAMA EUROPEAID

La Unión Europea concedió a la Fundación Casa de la India una ayuda en la convocatoria de EuropeAid "*Investing in People. Supporting culture as a vector of democracy and economic growth*" (Invirtiendo en personas. Apoyando la cultura como portavoz de la democracia y del crecimiento económico). Para la obtención de dicha ayuda fue necesario superar dos procesos de selección. La Casa de la India, junto con la Universidad de Valladolid, el Ayuntamiento de Valladolid, la Universidad de Ahmedabad y el Ayuntamiento de Ahmedabad como socios, presentaron en diciembre de 2012 el proyecto "*Cultural Heritage & Management Venture Lab*" en Ahmedabad, India. Tras la aprobación de la Unión Europea, se firmó un contrato formalizando la adjudicación de la ayuda en diciembre de 2013, con el objetivo de comenzar dicho proyecto en enero de 2014 y concluirlo a mediados de 2016.

Este proyecto, relacionado con el campo de la Gestión del Patrimonio Cultural, tiene como objetivo principal ayudar a la población de Ahmedabad y Gujarat a obtener los máximos beneficios de su patrimonio cultural como recurso económico. Se pretende alcanzar este objetivo mediante el fortalecimiento de las habilidades de los agentes culturales y a través de la creación de un ambiente que favorezca la creatividad, la innovación, la profesionalización y el espíritu emprendedor.

También se identificaron tres objetivos específicos como instrumentos para obtener el objetivo general. El primero se basa en el desarrollo de estrategias innovadoras y redes de cooperación público-privadas permanentes. En segundo lugar, proporcionar apoyo técnico a los jóvenes y a los posibles futuros empresarios, con la finalidad de dar a conocer entre las comunidades locales las iniciativas empresariales del patrimonio cultural y fomentar el valor económico del patrimonio cultural y su contribución al desarrollo económico y a la creación de empleo en la región. En último lugar, fomentar el acceso al mercado laboral y a las redes públicas y privadas a nivel regional, nacional e indo-europeo.

PROGRAMAS DE BECAS

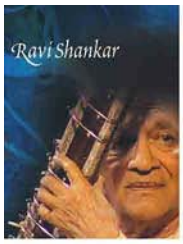
Becas del Consejo Indio de Relaciones Culturales (ICCR) del Gobierno de la India.
La Casa de la India promovió e informó sobre las becas ofertadas por el Gobierno de la India a través del Consejo Indio de Relaciones Culturales (ICCR). Dichas becas formaron parte del Programa de Intercambio Cultural entre la India y España para el año académico 2013-2014. Estas becas están dirigidas a estudiantes españoles que deseen realizar estudios universitarios o post-universitarios, así como programas de investigación en universidades e instituciones educativas de la India.

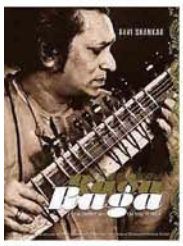
2. CULTURA

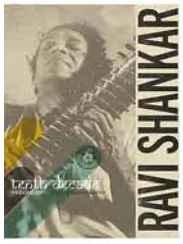
Uno de los principales objetivos de la Fundación es la difusión de la cultura de la India en España. Por esta razón la Casa de la India dedica gran parte de su esfuerzo y recursos a la promoción de actividades culturales. La riqueza y gran heterogeneidad de la cultura de la India se ha visto reflejada en la programación de actividades muy variadas, que ha abarcado espectáculos de música y danza, recitales poéticos, conferencias, ciclos de cine, presentaciones de libros y exposiciones.

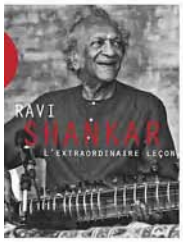
2.1. FESTIVALES CULTURALES Y EVENTOS ESPECIALES

2.1.1. HOMENAJE A RAVI SHANKAR









Durante el 2013 se organizaron una serie de eventos en homenaje al legendario sitarista Pandit Ravi Shankar, miembro del Consejo de Honor de la Casa de la India desde su inauguración en 2003 y que falleció el 11 de diciembre de 2012 en California a los 92 años de edad. Durante toda su vida, Ravi Shankar se dedicó a construir un puente entre Oriente y Occidente como embajador de la música india en el mundo, acercando la India y su arte al mundo como nunca antes se había logrado. De esta manera se convirtió no sólo en el primer icono pop indio, el inventor de la *World Music*, sino también en un excepcional traductor y mensajero que confiaba en el arte y en la música como vehículo de comprensión, armonía personal y paz universal entre la gente. Un ciclo de cine, dos ciclos de documentales y dos conciertos, organizados en Madrid y Valladolid, formaron parte de este homenaje al gran músico:

CICLO DE CINE

10 AL 31 DE ENERO, CASA DE LA INDIA

BETWEEN TWO WORLDS (2001, Dir. Mark Kidel)

RAVI SHANKAR: LIVE IN CONCERT (2002, concierto en directo)

RAGA (1971, Dir. Howard Worth)

GANDHI (1982, Dir. Richard Attenborough)

CICLO DE DOCUMENTALES

13 AL 27 DE JUNIO, CASA DE LA INDIA

TENTH DECADE – IN CONCERT: LIVE IN ESCONDIDO (2011, Dir. Alan Kozlowski)

L'EXTRAORDINAIRE LEÇON (2009, Dir. Frédéric Le Clair)

CICLO DE DOCUMENTALES

27 DE JUNIO AL 18 DE JULIO, CAIXA FORUM MADRID

BETWEEN TWO WORLDS (2001, Dir. Mark Kidel)

RAVI SHANKAR: LIVE IN CONCERT (2002, concierto en directo)

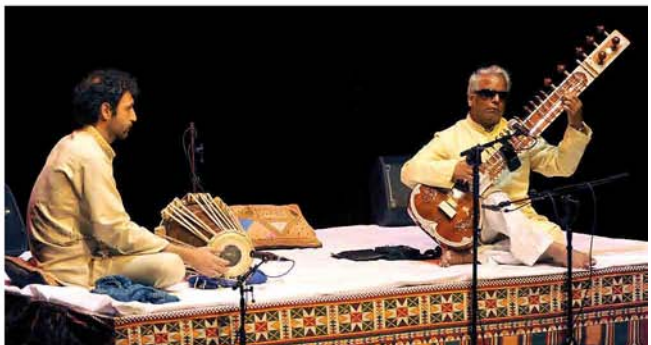
RAGA (1971, Dir. Howard Worth)

L'EXTRAORDINAIRE LEÇON (2009, Dir. Frédéric Le Clair)

RAGA: CONCIERTO EN HOMENAJE A RAVI SHANKAR

20 DE JUNIO, TEATRO LAVA – SALA CONCHA VELASCO, VALLADOLID

21 DE JUNIO, CAIXA FORUM MADRID

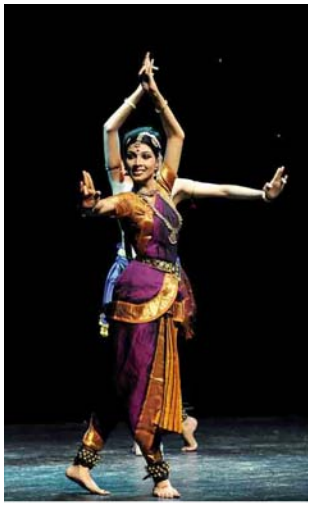


2.1.2. CELEBRACIÓN DEL DÉCIMO ANIVERSARIO DE LA CASA DE LA INDIA

ESPECTÁCULO DE DANZA BHARATA NATYAM A CARGO DE PRIYA VENKATARAMAN AND ENSEMBLE

17 DE MARZO, TEATROS CANAL, MADRID
18 DE MARZO, CENTRO CÍVICO JOSÉ MARÍA LUELMO, VALLADOLID

Con motivo del décimo aniversario de la Fundación Casa de la India, la compañía de danza "Priya Venkataraman and ensemble" de Nueva Delhi, India, presentó "Old Poems, New Frames", un innovador recital de danza clásica Bharata Natyam de los templos del sur de la India, con coreografías inspiradas en la poesía místico-amorosa dedicada al dios Shiva. Priya Venkataraman también impartió clases magistrales tanto en Madrid como en Valladolid para profesionales y estudiantes de danza. El embajador de la India en España acudió a esta representación en Madrid.



EXPOSICIÓN "SUEÑOS DE INDIA XXL"

14 AL 26 DE MARZO, UNIVERSIDAD DE VALLADOLID (FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS)

En el marco del décimo aniversario de la Casa de la India, la exposición SUEÑOS DE INDIA XXL se presentó en la Universidad de Valladolid en colaboración con la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad, Worldbrand Society y Clorofila Digital. Esta exposición es el resultado de la investigación sociológica "100 familias indias nos cuentan sus historias", desarrollada por el fundador de WorldBrand Society, Jesús Menéndez Pabón. Estas historias y fotografías de diferentes rincones de la India permitieron a los alumnos de la Universidad de Valladolid apreciar no sólo la historia que guardan sus protagonistas sino también las comunidades donde viven. De esta manera, se establecieron vínculos íntimos y cercanos para el entendimiento de culturas.

CONCURSO INTERNACIONAL DE FOTOGRAFÍA "LA INDIA A TRAVÉS DE TU MIRADA"

Para celebrar los diez años de su existencia la Casa de la India organizó asimismo el concurso internacional de fotografía "La India a través de tu mirada", patrocinado por Air India y Diva Viajes y con la colaboración de Worldbrand Society. En el concurso participaron un total de 721 fotografías llegadas de Asia, América y Europa. En diciembre de 2013, se seleccionaron las mejores fotografías, que formarán parte de la exposición "La India a través de tu mirada", que tendrá lugar en la Casa de la India del 15 de mayo al 18 de julio de 2014. Formaron parte del jurado el embajador de la India en España, Sunil Lal, el fotógrafo Jesús Menéndez Pabón, la concejala de Cultura, Comercio y Turismo del Ayuntamiento de Valladolid, Mercedes Cantalapiedra, el vicerrector de Relaciones Internacionales y Extensión Universitaria de la Universidad de Valladolid, José María Marbán, el fotógrafo Ángel Marcos, la directora del Museo Patio Herreriano, Cristina Fontaneda, y el director de la Casa de la India, Guillermo Rodríguez.

La fotografía "Niños en la aldea" de Mario Miranda recibió el primer premio, que consistía en un viaje para dos personas al Triángulo de Oro en la India.

2.1.3. ESPECIAL RABINDRANATH TAGORE. CENTENARIO DEL PREMIO NOBEL

Para conmemorar el centenario del Premio Nobel de Rabindranath Tagore (1913), la Casa de la India organizó presentaciones de libros, proyecciones y conferencias para conmemorar dicha efeméride.

PRESENTACIÓN DE LIBROS Y REVISTAS

REVISTA "EL COBAYA": Nº 21. *LA INDIA, UN CALEIDOSCOPIO*

25 ABRIL. CASA DE LA INDIA

PRESENTACIÓN DEL LIBRO *LA GEOMETRÍA DEL BARRO* DE RABINDRANATH TAGORE

17 OCTUBRE. CASA DE LA INDIA

PRESENTACIÓN DEL POEMARIO *GITANJALI* DE RABINDRANATH TAGORE

22 NOVIEMBRE. CASA DE LA INDIA

CONFERENCIA

"MEMORIAL RABINDRANATH TAGORE" A CARGO DEL PROFESOR JOSÉ PAZ

7 MAYO. CASA DE LA INDIA

PROYECCIONES

PROYECCIÓN DEL DOCUMENTAL "*JEEVAN SMRITI*" DE RITUPARNO GHOSH (2012)

27 SEPTIEMBRE. CASA DE LA INDIA

PROYECCIÓN DEL DOCUMENTAL "*THE STORY OF GITANJALI*"

14 NOVIEMBRE. CASA DE LA INDIA

PROYECCIÓN DE *CHARULATA* DE SATYAJIT RAY

29 NOVIEMBRE. AULA MERGELINA. UNIVERSIDAD DE VALLADOLID

ARTES ESCÉNICAS

"INTERPRETING TAGORE" ASTAD DEBOO DANCE COMPANY

6 NOVIEMBRE. SALA DE TEATRO EXPERIMENTAL. CC MIGUEL DELIBES (VALLADOLID)

8 NOVIEMBRE. PALACIO DE LA AUDIENCIA (SORIA)

10 NOVIEMBRE. AUDITORI NACIONAL D´ANDORRA (ANDORRA)

2.1.4. HAY FESTIVAL

26 - 29 SEPTIEMBE. SEGOVIA Y VALLADOLID

Por tercer año consecutivo la Casa de la India colaboró con el Hay Festival, festival literario y artístico con sede española en Segovia y que sirve de encuentro entre escritores, cineastas y otras personalidades de talla internacional. Este año contó con la presencia del reputado escritor H.S. Shivaprakash y de la directora de cine y escritora Sangeeta Datta, y sirvió para el estreno en España del último documental sobre Rabindranath Tagore, coincidiendo con la celebración del centenario de su Premio Nobel.

PROYECCIÓN DEL DOCUMENTAL "JEEVAN SMRITI" DE RITUPARNO GHOSH (2012)

27 SEPTIEMBRE. CASA DE LA INDIA

28 SEPTIEMBRE. LA CÁRCEL-FILMOTECA DE SEGOVIA

LECTURA DE POEMAS DE FFLUR DAFYDD, SANGEETA DATTA, MARIFÉ SANTIAGO, ANN BATESON Y JOSÉ FÉLIX VALDIVIESO

28 DE SEPTIEMBRE. JARDÍN DEL ROMERAL DE SAN MARCOS (SEGOVIA)

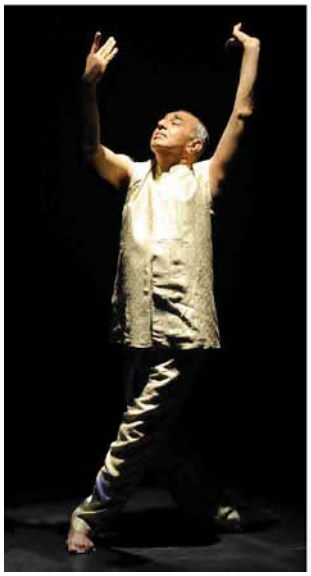
LECTURA DE POEMAS DE H.S. SHIVAPRAKASH

28 SEPTIEMBRE. LIBRERÍA AIDA (SEGOVIA)

2.1.5. EUROPALIA INDIA

Europalia es un importante festival internacional de las artes que se organiza cada dos años para celebrar la herencia cultural de un país invitado. Desde 1969, Europalia ha organizado veinticuatro festivales, que han centrado su atención en una cultura a través de un amplio programa de música, artes plásticas, fotografía, cine, teatro, danza, literatura, arquitectura, diseño, moda, gastronomía etc. En su última edición, Europalia Internacional trajo hasta el corazón de Europa a la India para descubrir la diversidad de este misterioso y fascinante país. Europalia India ofreció una muestra de la inmensa riqueza cultural de la India en un programa multidisciplinario que comprendió exposiciones, conciertos, espectáculos de danza y teatro, conferencias, cine y eventos de literatura.

La Casa de la India, a través de su director, Guillermo Rodríguez, formó parte del comité de expertos de Europalia India. Asimismo, con el apoyo del ICCR (Consejo Indio de Relaciones Culturales), pudieron itinerar a España las siguientes actividades que formaron parte del festival Europalia: conciertos a cargo de los violinistas L. Subramaniam, Ambi Subramaniam & Ensemble en Madrid, Valladolid y Girona en noviembre de 2013, y la exposición: "Sari. La Magia de los tejidos Indios", que tuvo lugar en la Casa de la India desde diciembre de 2013 hasta enero de 2014.



2.2. EXPOSICIONES

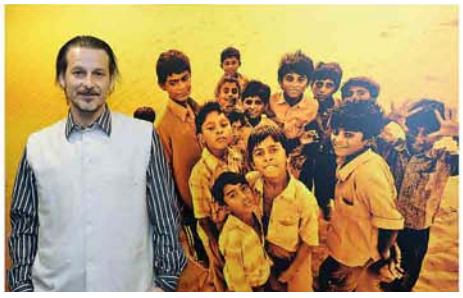
2.2.1. EXPOSICIONES EN LA CASA DE LA INDIA

EXPOSICIÓN: "SUEÑOS DE INDIA XXL"

7 DE FEBRERO AL 7 DE MARZO

Esta exposición del artista Jesús Menéndez Pabón, organizada por la Casa de la India en colaboración con WorldBrand Society y Clorofila Digital es el resultado de la investigación sociológica "100 familias indias nos cuentan sus historias", que fue desarrollada por el fundador de WorldBrand Society, Jesús Menéndez Pabón. Durante tres años vivió con variopintas comunidades desde los barrios bajos de Bombay, las tierras gitanas de Rajastán, pueblos faquires de la zona occidente de Bengala, Varanasi, Cachemira hasta pueblos de Tamil Nadu. Estas historias y fotografías de diferentes rincones de la India permitieron apreciar no sólo la historia que guardaban sus protagonistas sino también las comunidades donde vivían. De esta manera, se establecieron vínculos íntimos y cercanos para el entendimiento de culturas.

"Sueños de India XXL" se expuso posteriormente en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Valladolid, del 14 al 26 de marzo, para celebrar el décimo aniversario de la Fundación Casa de la India.



EXPOSICIÓN: "LA COLECCIÓN DE ARTE INDIO DE LA FUNDACIÓN ALBERTO JIMÉNEZ-ARELLANO ALONSO DE LA UNIVERSIDAD DE VALLADOLID"

6 MAYO AL 13 JUNIO

Esta exposición de arte indio data del siglo XIX e integra una colección de pinturas tanto sobre tela como sobre papel y esculturas de metal que se expusieron por primera vez en la Casa de la India. Estas obras corresponden a una colección más amplia de obras de arte asiáticas y africanas que pertenecen a la Fundación Alberto Jiménez-Arellano Alonso, que se encuentra de forma permanente en la Universidad de Valladolid. La familia de Jiménez-Arellano Alonso, el rector de la Universidad de Valladolid, Marcos Sacristán, la concejala de Cultura, Comercio y Turismo del Ayuntamiento de Valladolid, Mercedes Cantalapiedra, el vicerrector de Relaciones Internacionales y Extensión Universitaria de la Universidad de Valladolid, José María Marbán, y la directora de la Fundación Alberto Jiménez-Arellano Alonso, Amelia Aguado, estuvieron presentes en la inauguración de la exposición.

EXPOSICIÓN: "SARI. LA MAGIA DE LOS TEJIDOS INDIOS"

4 DICIEMBRE AL 24 ENERO, 2014

La exposición "Sari: La magia de los tejidos indios" introdujo al público de Valladolid en la tradición del sari (prenda femenina india) y ofreció la oportunidad de explorar la increíble diversidad de saris, su historia, contexto sociocultural y modos de vestir. El sari caracteriza completamente a la mujer india, dotándola de un sentido de identidad que provoca su resistencia al cambio en su forma de vestir y favorece la continuidad de tradiciones de cada región de la India. La exposición contó con 36 saris tanto tradicionales como modernos, que se confeccionaron específicamente para esta exposición, usando las técnicas que cada sari requería. Comisariada por Rta Kapur, esta exposición fue posible gracias a la colaboración del ICCR (Consejo Indio de Relaciones Culturales). La exposición llegó a la Casa de la India desde Bélgica, donde se había exhibido por primera vez en el marco del Festival Internacional de las Artes Europalia.

2.2.2. OTRAS EXPOSICIONES

EXPOSICIÓN: "DIÁLOGOS DE LO SAGRADO"

22 MARZO AL 28 DE JULIO. PALACIO DE VILLENA DEL MUSEO NACIONAL DE ESCULTURA, VALLADOLID

Organizada por el Museo Nacional de Escultura, esta exposición constaba de 33 obras que incluían divinidades, objetos rituales, ídolos y máscaras procedentes de distintos lugares y religiones del mundo: la Europa católica, la China budista, el animismo del África subsahariana y el hinduismo, mostrando las distintas representaciones de lo divino, la relación con el más allá o las formas de afrontar la muerte. La Casa de la India colaboró con una versión en bronce de la representación más conocida de la estatua del dios hindú Shiva Natarâja, el Señor de la danza, creada en la época de apogeo del periodo de dinastía Chola (S. XI), una estatua en madera de Sarasvati, la diosa hindú del conocimiento (la música, las artes y las ciencias) y un altar de la diosa Durga (Bengala Occidental, India, S. XIX) cedido por el Museo Nacional de Antropología perteneciente al Ministerio de Cultura del Gobierno de España.

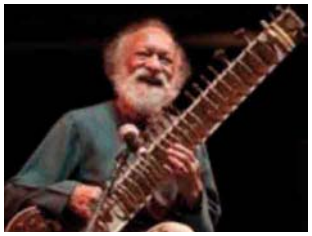
2.3. CINE

2.3.1. CICLOS DE CINE

CICLO DE CINE: "HOMENAJE A RAVI SHANKAR"

JANUARY 10 – 31 | JUNE 13 – 27, CASA DE LA INDIA

La Casa de la India organizó el ciclo de cine "Homenaje a Ravi Shankar" dedicado al considerado mejor sitarista del mundo y padre de la música fusión (*World Music*) entre Oriente y Occidente, Ravi Shankar, fallecido el 11 de diciembre de 2012 en California a los 92 años de edad. Durante toda su vida, Ravi Shankar se dedicó a construir un puente entre Oriente y Occidente como embajador de la música india en el mundo, acercando la India y su arte al mundo como nunca antes se había logrado. En el ciclo se proyectaron las siguientes películas:



BETWEEN TWO WORLDS (2001, DIR. MARK KIDEL), 10 DE ENERO.

Este documental narra la vida de Ravi Shankar desde su infancia en Benarés, su primer acercamiento a la fama en los años 40 en Hollywood, sus años dedicados al sitar y sus éxitos en la India, su trabajo con Satyajit Ray en *Pather Panchali* y su colaboración con Yehudi Menuhin, John Coltrane e innumerables artistas musicales.

Se trata de una historia fascinante, haciendo un uso magistral de imágenes de archivo y entrevistas informales con el propio Ravi a la edad de 82 años, cuya pasión por la música permanecía aún intacta. El documental también une a Ravi Shankar con su hija Anoushka y la creación de la Ravi Shankar Foundation que dará a conocer su legado.

RAVI SHANKAR: LIVE IN CONCERT (2002, LIVE CONCERT), 17 DE ENERO.

Concierto de Ravi Shankar junto con su hija Anoushka y los virtuosos de la tabla Bikram Ghosh y Tanmoy Bose en el verano de 2002 en la *Union Chapel* de Londres.

RAGA (1971, DIR. HOWARD WORTH), 24 DE ENERO.

La mayor parte de este documental se rodó en la década de 1960, durante un período en que la creciente popularidad de Shankar hizo que la música clásica india fuera abrazada por los músicos de rock y pop y sus seguidores. Incluye escenas con los músicos occidentales Yehudi Menuhin y George Harrison, así como imágenes de Shankar regresando a Maihar, en el centro de la India, donde en su juventud se formó bajo la tutela de Ustad Allauddin Khan. La película también incluye una parte de la aclamada actuación de Shankar con el intérprete de tabla Alla Rakha en el Festival Pop de Monterey, en 1967.

GANDHI (1982, DIR. RICHARD ATTENBOROUGH), 31 DE ENERO.

Ravi Shankar compuso la banda sonora de esta oscarizada película basada en la vida de Mahatma. La proyección de esta película se organizó para que coincidiera con el aniversario de la muerte de Gandhi, que desde 1964 se denomina en España como el "Día de la No Violencia y la Paz" (30 de enero).

TENTH DECADE – IN CONCERT: LIVE IN ESCONDIDO (2011, DIR. ALAN KOZLOWSKI), 13 DE JUNIO.

El director de fotografía y cine Alan Kozlowski presenta en este documental una mirada íntima en la actuación de Ravi Shankar en octubre de 2011 en el sur de California cuando tenía 91 años. Kozlowski, conocido por su trabajo en documentales sobre músicos de la talla de Jeff Bridges y Jackson Browne, así como películas como *Travellers and Magicians*, ofrece una perspectiva única y personal sobre el maestro del sitar Ravi Shankar. Un importante testimonio del gran artista que no puede dejar de componer y tocar música.

L'EXTRAORDINAIRE LEÇON (2009, DIR. FRÉDÉRIC LE CLAIR), 27 DE JUNIO.

Una lección de música a cargo del dios del sitar. En 2008, Ravi Shankar dio una clase magistral en la sala de conciertos de Salle Pleyel, París, durante la cual reveló algunos de sus secretos. En este documental seguimos a Ravi Shankar y a su hija Anoushka a París, donde el virtuoso del sitar imparte una clase para un auditorio repleto de público. En *L'extraordinaire leçon* se pueden ver entrevistas a Ravi, Anoushka y otros músicos, y también se viaja a Delhi, al centro creado por Ravi y su esposa. Ravi Shankar habla sobre sus primeros días de gira como bailarín con su hermano Uday Shankar en los años 30 y su decisión de renunciar a la buena vida para convertirse en discípulo de la Música y pasar 16 horas al día practicando en un entorno sencillo.

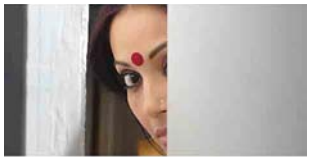
CICLO DE CINE: HOMENAJE A RITUPARNO GHOSH

4 A 25 DE JULIO. CASA DE LA INDIA

Ciclo de cine dedicado al aclamado cineasta Rituparno Ghosh, uno de los máximos exponentes del cine de autor indio. Ghosh era admirador de Satyajit Ray y, como él, empezó su carrera en publicidad.

Ghosh, también investigador y admirador de Rabindranath Tagore, compuso tres películas que se basaron en obras literarias de Rabindranath Tagore – *Choker Bali* (2003), *Noukadubi* (2010) y *Chitrangada* (2012). A lo largo de su carrera, alrededor de dos décadas, ganó 12 premios nacionales e innumerables premios internacionales. Murió inesperadamente el 30 de mayo de 2013 en Calcuta a la edad de 49 años.

ABOHOMAAN (THE ETERNAL) (2009), 4 DE JULIO.



Aniket, un director de cine de Bengala, conoce a su mujer durante un rodaje. Ésta abandonará su carrera como actriz para dedicarse a su marido y a su hijo. Al cabo de un tiempo, Aniket conoce a una joven actriz (Shikha), que su mujer educará, pero él terminará por enamorarse de la joven, a pesar de la tragedia que esto supondrá para su familia.

SHOB CHARITRO KALPONIK (AFTERWORD) (2009), 11 DE JULIO.

Casada con un poeta, Radhika se ocupa de su matrimonio ante la indiferencia y las excentricidades de su marido. Poco a poco, se sentirá atraída por otro hombre. Sin embargo, tras la muerte repentina de su marido, se adentra en los pensamientos y los versos del poeta, y esto creará entre ellos un nexo más fuerte que el establecido en vida.

RAINCOAT (2004), 18 DE JULIO.

Dos antiguos enamorados separados por el destino se encuentran al cabo de un tiempo en la ciudad de Calcuta. Este encuentro fortuito les hace recordar y revisar sus vidas hasta la fecha, demostrando que el cariño que se guardan no es incompatible con la situación actual de cada uno de ellos. Esta película es una adaptación del cuento *The Gift of the Magi* (1906) de O. Henry.

ANTARMAHAL: VIEWS OF THE INNER CHAMBER (2005), 25 DE JULIO.

A finales del s. XIX, Chowdhury desea satisfacer a los ingleses para obtener el título de Raibahadur y manda esculpir el rostro de la reina Victoria sobre la diosa Durga. Al mismo tiempo, busca un heredero, lo que empuja a sus esposas a una situación desesperada. Una de ellas sentirá una atracción irresistible por el escultor contratado por Chowdhury e intentará influir sobre su encargo.

2.3.2. OTRAS PROYECCIONES

CICLO DE CINE INDIO, BURGOS

5 FEBRERO-26 MARZO. FORO SOLIDARIO CAJA DE BURGOS

Ciclo de cine indio, organizado por Caja de Burgos Obra Social junto con la Casa de la India, que tuvo lugar los meses de febrero y marzo en el Foro Solidario de Caja de Burgos.

SHADOW KILL (2002, DIR. ADOOR GOPALAKRISHNAN)

Kaliyappan, que fue nombrado en su cargo por el marajá local, ha colgado a un joven inocente y está tratando desesperadamente de encontrar una salida a esta profesión espeluznante. Su trabajo, sin embargo, ha sido entregado a su familia por real decreto y no puede escapar de él, salvo que lo pase a su hijo.

DHOBI GHAT (2010, DIR. ANURAG KASHYAP)

En la populosa ciudad de Bombay, cuatro personas separadas por las fronteras del idioma y la clase social convergen en un entramado de intensas relaciones. Shai, una rica ejecutiva que se ha tomado un periodo sabático, inicia una insólita amistad con Munna, un 'dhobi' o lavandero que sueña con convertirse en actor de Bollywood. Por otra parte, Shai tiene un devaneo con Arun, un pintor solitario por quien se siente fuertemente atraída. Mientras la relación entre Shai y Munna se va haciendo más profunda, Arun descubre a Yasmin, una joven ama de casa cuyos secretos desarman al pintor.

THAT GIRL IN YELLOW BOOTS (2010, DIR. ANURAG KASHYAP)

Ruth busca a su padre: un hombre al que apenas conoció pero que no puede olvidar. La desesperación empuja a la protagonista a trabajar, sin tener los papeles en regla, en un salón de masajes de Bombay. Mientras se afana por encontrar un espacio y una independencia propios, se verá absorbida por la enrevesada dinámica del submundo de la urbe. La ciudad se ceba en su desgracia y el amor la elude. Entretanto, deberá enfrentarse a una verdad demoledora.

MAQBOOL (2003, DIR. VISHAL BHARDWAJ)

Adaptación de 'Macbeth' situada en las calles del Bombay actual. Abbaji es el anciano líder de una banda criminal. Nimmi es su amante, mientras que Maqbool es su secuaz de confianza. Maqbool y Nimmi se aman, pero como Maqbool no quiere desafiar abiertamente a Abbaji, mantienen su relación en secreto. Nimmi quiere dejar a Abbaji por Maqbool, pero se da cuenta de que es inútil mientras el jefe siga vivo. Por ello, poco a poco empieza a plantar ideas en la cabeza de Maqbool...

INDIAN SHORTS - PROYECCIÓN DE CORTOMETRAJES REALIZADOS EN LA INDIA

14 ABRIL, SEMANA DE CINE DE MEDINA DEL CAMPO, MEDINA DEL CAMPO
18 ABRIL. CASA DE LA INDIA

La Casa de la India colaboró con la proyección de cuatro cortometrajes realizados en India en la XXVI edición de la Semana de Cine de Medina del Campo, y posteriormente en la Casa de la India con la colaboración de Whistling Woods International Film Institute y Exit Media.

JAGJEET (2011, DIR. KAVANJIT SINGH)

Indira Gandhi fue asesinada en 1984 por dos de sus guardaespaldas sij. Después de su muerte estallaron disturbios en Delhi y 3000 sijs murieron en tres días. La película examina la culpabilidad de un hombre que dejó a su amigo de la infancia morir durante los disturbios. La película había ganado con anterioridad el premio al mejor cortometraje en el Festival Internacional de Cortometrajes de Jaipur y había sido seleccionada para la sección oficial del Festival de Cine Ca'Foscari de Venecia.

MAKE ME THINK (2010, DIR. AMIT MISHR)

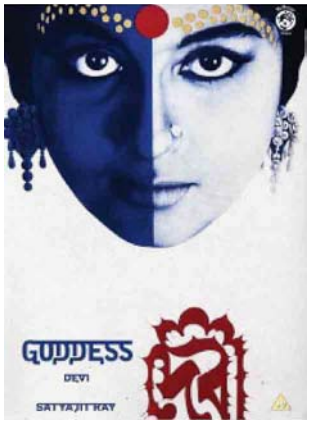
Un joven llamado Kshitij está muy confuso después de la muerte de su madre. Una noche sufre un accidente que le hace perder el oído y entonces trata de suicidarse. ¿Va a sucumbir a la belleza de la muerte y las tinieblas? Esta película fue galardonada con el Premio Kodak por la mejor cinematografía.

US PAAR / THE OTHER END (2011, DIR. ARATI KADAV)

Mr. Joshi pasa largos y prosaicos días a bordo de los trenes como un cobrador y pasa las tardes a la orilla del río llorando la muerte de su hijo. Entabla una amistad insólita con una niña que también está esperando a alguien a quien ama, su padre. Esta película fue ganadora de la sección oficial del Festival de Cine Indio en Nueva York.

ROSE BED (2012, DIR. AARAMBHH MOHAN SINGH)

Una hermosa cama victoriana, destinada a celebrar una vida de matrimonio feliz que nunca se cumplió, sirve como doloroso recordatorio de soltería para la señorita Roses. ¿Se cumplirán sus deseos de encontrar el amor y el matrimonio algún día? Esta película ganó el premio al mejor director en el Festival Internacional de Pune.



DEVI (LA DIOSA) DE SATYAJIT RAY (1960, DIR. SATYAJIT RAY)

13 JUNIO. PALACIO DE VILLENA (MUSEO DE ESCULTURA), VALLADOLID

En la Bengala rural de 1860, Doyamoyee y su marido Umaprasad viven con la familia de éste. Su padre, Kalikinkar Roy, es un seguidor devoto de la diosa Kali. Cuando Umaprasad se va a la universidad, Doyamoyee cuida de su suegro. Una tarde Kalikinkar sueña que Doyamoyee es un avatar de Kali y que debe ser adorada como tal. Otra gente no tardará en creer lo mismo. Tras oír las noticias, Umaprasad regresa a casa pero es incapaz de remediar la situación, ya que la propia Doyamoyee cree que es un avatar.

CICLO DE DOCUMENTALES : "HOMENAJE A RAVI SHANKAR"

27 JUNIO AL 18 JULIO, CAIXA FORUM MADRID

Este ciclo de documentales fue organizado por la Obra Social "La Caixa" y la Casa de la India en Caixa Forum de Madrid en recuerdo al gran sitarista Ravi Shankar.

BETWEEN TWO WORLDS (2001, DIR. MARK KIDEL), 27 DE JUNIO
RAVI SHANKAR: LIVE IN CONCERT (2002, CONCIERTO), 4 DE JULIO
RAGA (1971, HOWARD WORTH), 11 DE JULIO
L'EXTRAORDINAIRE LEÇON (2009, FRÉDÉRIC LE CLAIR), 18 DE JULIO

PROYECCIÓN DE LA PELÍCULA: *ESPERA UN MILAGRO* (2011, DIR. GEMMA VENTURA)

28 JUNIO. CASA DE LA INDIA

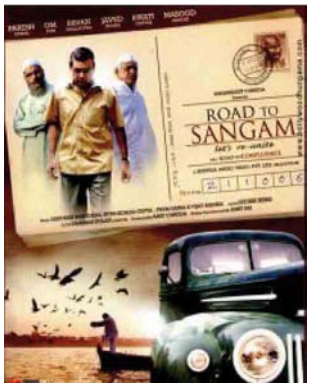
Espera un milagro recoge el proceso de transformación de la comunidad dálit tras más de 40 años de trabajo de la Fundación Vicente Ferrer en el estado de Andhra Pradesh (India).

Después de la proyección, se celebró un coloquio con Ramadevi Raphtadu, trabajadora de la Fundación Vicente Ferrer - Rural Development Trust (India).

CICLO DE CINE INDIO, MÁLAGA

4 AL 25 SEPTIEMBRE. CENTRO DE ARTE CONTEMPORÁNEO DE MÁLAGA

Ciclo de cine indio organizado por el CAC Málaga (Centro de Arte Contemporáneo) junto con la Casa de la India en colaboración con la Public Diplomacy Division del Ministerio de Asuntos Exteriores del Gobierno de la India, Whistling Woods International Film Institute y Exit Media, que tuvo lugar en el mes de septiembre en el Centro de Arte Contemporáneo de Málaga.



THAT GIRL IN YELLOW BOOTS (2010, ANURAG KASHYAP), 4 DE SEPTIEMBRE
MAQBOOL (2003, VISHAL BHARDWAJ), 11 DE SEPTIEMBRE
INDIAN SHORTS 25 DE SEPTIEMBRE
JAGJEET (2011, DIR. KAVANJIT SINGH)
MAKE ME THINK (2010, DIR. AMIT MISHR)
US PAAR / THE OTHER END (2011, DIR. ARATI KADAV)
ROSE BED (2012, DIR. AARAMBHH MOHAN SINGH)

PROYECCIÓN DE LA PELÍCULA *ROAD TO SANGAM* (2010, DIR.AMIT RAI)

2 OCTUBRE. CASA DE LA INDIA

En conmemoración de "Gandhi Jayanti", aniversario del nacimiento de Mahatma Gandhi y "Día Internacional de la No Violencia", proyección de la película *Road to Sangam*.

A un devoto mecánico musulmán se le confía la tarea de reparar un viejo motor de un Ford V8, sin saber su histórico significado, ya que ese coche había trasportado las cenizas de Mahatma Gandhi que se sumergieron en el río sagrado Sangam.

PROYECCIÓN DEL DOCUMENTAL *THE STORY OF GITANJALI*

14 NOVIEMBRE. CASA DE LA INDIA

Gurudev Rabindranath Tagore nació en 1861 en un momento en que la India estaba creciendo política, social y culturalmente. Comenzó su carrera como poeta muy temprano: a los 14 años ya había leído una composición en un encuentro cultural. Una enfermedad repentina en 1912 obligó a Tagore a apartarse de la escritura seria y provocó que se dedicara a escoger al azar poemas de sus diversas antologías de poesía y las tradujera al inglés para su colección *Gitanjali* o *Song offerings*. Esta actividad fue para él, según confesó, como un ejercicio colegial. *The story of Gitanjali* pretende dar a conocer la fascinante historia de cómo *Gitanjali* consiguió ganar el Premio Nobel de Literatura en 1913. Este documental se proyectó en la Casa de la India con la colaboración de la Public Diplomacy Division del Ministerio de Asuntos Exteriores del Gobierno de India.

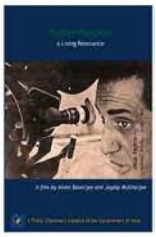
PROYECCIÓN DE LOS DOCUMENTALES *THE CLOTH OF GOLD* Y *CELEBRATING INDIAN TEXTILE CRAFTS* DE RITU KUMAR

19 DICIEMBRE. CASA DE LA INDIA

El jueves 19 de diciembre, como actividad paralela a la exposición "Sari: la magia de los tejidos indios", se proyectaron en la Casa de la India los documentales *The Cloth of Gold* y *Celebrating Indian Textile Crafts*.

Ritu Kumar es una de las diseñadoras de moda más importantes de la India. Ha desarrollado su propio estilo, que ha sabido reflejar las antiguas tradiciones de la artesanía india en un ámbito actual.

2.3.3. 100 AÑOS DE CINE INDIO



CICLO DE CINE: "CIEN AÑOS DE CINE INDIO"

8 A 22 MAYO. AULA MERGELINA (UVA) Y AULA MAGNA LOPE DE RUEDA (FAC. FILOSOFÍA Y LETRAS, UVA)

Ciclo de cine que se proyectó durante 2013 con motivo de la celebración de los cien años de cine indio. Este ciclo fue organizado por la Cátedra de Cine de la Universidad de Valladolid y la Casa de la India

PATHER PANCHALI (1955, DIR. SATYAJIT RAY)

Narra la conmovedora historia de una familia bengalí acuciada por la mala suerte. El padre, Harihara, es un sacerdote seglar, curandero, soñador y poeta. Sabajaya, la madre, trabaja para alimentar a su familia, que recibe con alegría y esperanza la llegada de un nuevo hijo, Apu. Debut del gran director indio Satyajit Ray. Supone también el primer film de "La trilogía de Apu".

PATHER PANCHALI: A LIVING RESONANCE (2007, DIR. ALOKE BANERJEE AND JAYDIP MUKHERJEE)

Pather Panchali (La canción del camino) fue dirigida por Satyajit Ray en 1955 y, más de 50 años después de su realización, sigue presente entre los espectadores, cineastas y críticos por igual. ¿Qué ocurre con la película que tiene relevancia tanto en la India como en el extranjero? *Pather Panchali: A Living Resonance* viaja a lugares donde tomaron vida los personajes del mundo de Apu. Entrevistas con Richard Attenbourough, Ray Sandip, Kasaravalli Girish y muchos otros admiradores de Satyajit Ray que tratan de interpretar la película, los matices detrás de la interpretación humanista del mundo de Ray y la incesante dedicación a su arte.

ELIPPATHAYAM (1981, DIR. ADOOR GOPALAKRISHNAN)

En el ocaso del sistema feudal de Kerala, Unni, el cabeza de familia, inmerso en un clima social que no comprende y que amenaza constantemente su mundo, decide encerrarse en la vieja casa familiar con sus hermanas. A través de los personajes y del silencio opresivo, se hace evidente el patriarcado que gobierna sobre las mujeres, de manera injusta y despiadada, así como la incapacidad de Unni para adaptarse a los nuevos tiempos.

DHOBI GHAT (2011, KIRAN RAO)

Es la historia de cuatro personas de muy diferente extracción cuyos mundos se entrecruzan y las dejan marcadas para siempre. Arrastradas a relaciones nuevas, la ciudad se cuela por las grietas de sus vidas, separándolas aunque parezca acercarlas. Fragmentos de sus experiencias – vistos a través de un ingenuo video, imágenes fotográficas en blanco y negro y pinturas- forman un retrato de Mumbai y su gente, encontrada en un viaje a través del anhelo, la soledad, la pérdida y el amor.

CENTENARIO DEL CINE INDIO EN LA 26 SEMANA DE CINE MEDINA DEL CAMPO

1 ABRIL. CASTILLO DE LA MOTA, MEDINA DEL CAMPO

Proyección de la película *Pather Panchali* (1955, dir. Satyajit Ray), en el marco de la XXVI Semana de Cine de Medina del Campo y con presentación a cargo de Guillermo Rodríguez Martin, director de la Casa de la India.

PROYECCIÓN ESPECIAL CON MOTIVO DE LOS 100 AÑOS DE CINE INDIO: *CHARULATA* (THE LONELY WIFE) (1964, DIR. SATYAJIT RAY)

29 NOVIEMBRE. AULA MERGELINA. UNIVERSIDAD DE VALLADOLID

La Casa de la India organizó esta proyección en colaboración con la Satyajit Ray Society, la Semana Internacional de Cine de Valladolid y la Cátedra de Cine de la Universidad de Valladolid. Esta película es una de las grandes películas del oscarizado Satyajit Ray, basada en la historia de Rabindranath Tagore *Nastanirh* (El nido roto). La película cuenta la historia de Charu, un ama de casa solitaria que disfruta de una vida tranquila y ociosa en la Calcuta de 1870. Su marido Bhupati dirige un periódico, "The Sentinel", en el cual invierte más tiempo que junto a su mujer. Bhupati, que es consciente de la soledad de Charu, le pide a su hermano Amal que le haga compañía. Amal es escritor y ayuda a Charu con su propia obra. Sin embargo, después de un tiempo, los sentimientos entre Charu y Amal van más allá de una simple relación mentor y alumna, a medida que Charu empieza a sentirse atraída por Amal.

2.3.4. DELEGACIÓN DE CINE ESPAÑOL EN EL XV FESTIVAL DE CINE DE MUMBAI

17 AL 24 DE OCTUBRE, MUMBAI

El director de la Casa de la India formó parte de la delegación de cine española en el XV Festival Internacional de Cine de Mumbai, donde España acudió como país invitado. La presencia de España en dicho festival estuvo respaldada por la Fundación Consejo España-India y el ICAA del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte del Gobierno de España. La delegación, liderada por Susana de la Sierra, directora del Instituto de la Cinematografía y de las Artes Audiovisuales (ICAA), Gobierno de España, contó con el director de cine Jesús Monllaó, el actor Ignacio Mateos y cinco productores españoles que participaron en un encuentro de productores organizado por el Mumbai Film Mart (MFM), que forma parte del Festival de Cine de Mumbai. Asimismo Susana de la Sierra inauguró los ciclos de películas españolas "Celebration of Spanish Cinema", una amplia selección que trazó la historia del cine español desde los años 50 hasta nuestros días, y "New Spanish Cinema", una muestra de las películas españolas más actuales.

Durante el Festival de Cine de Mumbai, la Casa de la India y la asociación de productores de cine y televisión de la India (*Film and TV Producers Guild of India*) firmaron un convenio con el fin de estrechar los lazos entre las industrias cinematográficas de España y la India.

2.4. ARTES ESCÉNICAS Y MÚSICA

ESPECTÁCULO DE DANZA CLÁSICA BHARATA NATYAM A CARGO DE PRIYA VENKATARAMAN AND ENSEMBLE

17 MARZO. TEATROS CANAL. MADRID
18 MARZO. CENTRO CÍVICO JOSÉ MARÍA LUELMO. VALLADOLID

Con motivo del décimo aniversario de la fundación de la Casa de la India, se presentó "Old Poems, New Frames", de la compañía de danza Priya Venkataraman and ensemble de Nueva Delhi, India, un innovador recital de danza clásica Bharata Natyam de los templos del sur de la India, con coreografías inspiradas en la poesía místico-amorosa dedicada al dios Shiva. Bharata Natyam es quizás el más antiguo entre los estilos de danza clásica de la India. Se caracteriza por complejos gestos con las manos, movimiento rítmico de pies y mímica elaborada. La música sigue la tradición clásica carnática y las danzas se basan en la mitología y la poesía votiva del Sur de la India.

Priya Venkataraman asimismo impartió clases magistrales en Madrid y Valladolid para profesionales y estudiantes de danza.

"DANZA SAGRADA DE LA INDIA: ESCULTURA EN MOVIMIENTO" A CARGO DE MÓNICA DE LA FUENTE

26 ABRIL. CAPILLA DEL MUSEO NACIONAL DE ESCULTURA, VALLADOLID

Espectáculo de danza clásica Bharata Natyam a cargo de Mónica de la Fuente, organizado por el Museo Nacional de Escultura en colaboración con la Casa de la India, en el marco del programa de actividades paralelas a la exposición temporal "Diálogos de lo sagrado".

CONCIERTO DE MÚSICA ORIENTAL

15 JUNIO. MUSEO NACIONAL DE ESCULTURA

A cargo del músico Ido Segal, multi-instrumentista nacido en Israel y especializado en la música de la India, la música turca y la percusión oriental, que ofreció un viaje sonoro dibujando sus años de viajes e inquietudes con las diversas músicas del mundo oriental. El concierto se realizó dentro del programa de actividades paralelas a la exposición "Diálogos de lo sagrado" y estuvo organizado por el Museo Nacional de Escultura en colaboración con la Casa de la India de Valladolid.

RAGA: CONCIERTO HOMENAJE A RAVI SHANKAR

20 JUNIO. TEATRO LAVA – SALA CONCHA VELASCO, VALLADOLID
21 JUNIO. CAIXA FORUM, MADRID

Concierto dedicado al considerado mejor sitarista del mundo y miembro del Consejo de Honor de la Fundación Casa de la India desde 2004, Ravi Shankar, fallecido en diciembre de 2012 a los 92 años de edad en el condado de San Diego, en el sur de California. En este concierto homenaje a Ravi Shankar intervinieron Ashok Pathak (sitar), Nantha Kumar (tabla), Baluji Srivastava (sitar) y Jorge Lozano (pakhawaj), con la participación en Valladolid del coro del IES Condesa Eylo-Alfonso en una versión de 'Prabhujee', compuesto por Ravi Shankar para el álbum 'Chants of India'.

ESPECTÁCULO DE DANZA CLÁSICA BHARATA NATYAM A CARGO DE JANAKI RANGARAJAN

25 SEPTIEMBRE. CASA DE LA INDIA

Espectáculo de danza clásica Bharata Natyam a cargo de Janaki Rangarajan, quien representa a la nueva generación de bailarinas que exploran con carácter propio la creatividad de la danza Bharata Natyam, manteniendo la integridad y el clasicismo de esta tradición. Como bailarina profesional ha presentado con gran éxito recitales de esta danza en su depurado y exquisito estilo en EE.UU., Europa y Asia.

DR. L. SUBRAMANIAM, AMBI SUBRAMANIAM & ENSEMBLE

5 NOVIEMBRE. TEATRO FERNÁN GÓMEZ (MADRID)
7 NOVIEMBRE. SALA DE CÁMARA. CC MIGUEL DELIBES (VALLADOLID)
9 NOVIEMBRE. AUDITORI DE L'ATENEU (BANYOLES, GIRONA)

Aunque las familias de músicos no son raras, pocas son capaces de combinar un alto nivel de formación y diferentes influencias con tanto talento. Dr Lakshminarayana Subramaniam es un compositor, director de orquesta y violinista consumado. Formado en la música clásica occidental y carnática del Sur de la India, es conocido también por sus virtuosas interpretaciones y composiciones de jazz-fusión. Sus numerosas colaboraciones le han puesto en contacto con algunos de los más grandes nombres de la música, como Yehudi Menuhin, Stéphane Grappelli y Herbie Hancock. Su hijo Ambi Subramaniam es ya un consolidado solista que ha ganado numerosos premios. Esta fue la primera vez que se presentaron padre e hijo juntos en España en una gira que les llevó a Madrid (Teatro Fernán Gómez, 5 de noviembre), Valladolid (Auditorio Miguel Delibes, 7 de noviembre) y Banyoles (Auditori de l'Ateneu, 9 de noviembre).

La Embajada de la India en España y la Casa de la India organizaron estas actuaciones en colaboración con el Consejo Indio de Relaciones Culturales (ICCR), y en Madrid con el patrocinio de Qatar Airways.

"INTERPRETING TAGORE" ASTAD DEBOO DANCE COMPANY

6 NOVIEMBRE. SALA DE TEATRO EXPERIMENTAL. CC MIGUEL DELIBES (VALLADOLID)
8 NOVIEMBRE. PALACIO DE LA AUDIENCIA (SORIA)
10 NOVIEMBRE. AUDITORI NACIONAL D´ANDORRA (ANDORRA)

El reconocido bailarín y coreógrafo, pionero y maestro en el delicado arte de fusionar con éxito tradición y modernidad, danza y teatro, Oriente y Occidente, Astad Deboo, presentó "Interpreting Tagore", un recital de danza contemporánea india basado en los poemas de Rabindranath Tagore. En el espectáculo "Interpreting Tagore" y valiéndose de las habilidades de títeres, Astad Deboo alinea cuatro figuras de tres metros de la diosa Devi en la pieza "Su Excelencia", una de las cuatro piezas que componen la producción. En "*Walking Tall*", basada en la popular canción de Tagore "*Ekla Cholo Re*", Deboo vincula el mensaje de esperanza de Tagore con las reuniones de negocios entre bailarines y ejecutivos. La pieza se inspiró en los encuentros de Deboo cuando buscaba patrocinio para financiar sus proyectos. El público también pudo ver en solitario a Deboo en "*Awakening*", pieza basada en el poema "*Every Fragment of Dust is Awakened*", en la que mezcla las piruetas de danza kathak con los giros de un derviche. Deboo termina con la pieza "*Surrender*", inspirada en las palabras del poema "*Divine Light*".

Asimismo Astad Deboo impartió una clase magistral para profesionales y estudiantes de danza en la Escuela Profesional de Danza de Castilla y León en Valladolid. La Embajada de India en España y la Casa de la India organizaron estas actuaciones con el apoyo del Consejo Indio de Relaciones Culturales (ICCR).

2.5. PRESENTACIONES DE LIBROS

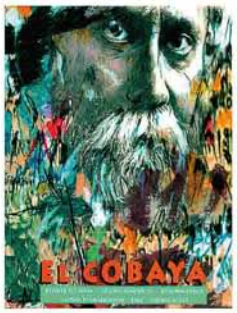
PRESENTACIÓN DE LIBRO: *ME LLAMO NADIE*

30 MAYO. CASA DE LA INDIA

La escritora Marina Murai presentó su novela *Me llamo nadie*. Dos historias se funden en esta novela: una reputada científica social española viaja a la India para cubrir una sustitución en un Instituto de Chennai y trabajar en proyectos de ayuda al desarrollo, y una cualificada profesional india debe enfrentarse a una maraña de intrigas en su entorno laboral tras lograr su trabajo soñado en Suiza.

CENTENARIO DEL PREMIO NOBEL A RABINDRANATH TAGORE

Entre los eventos organizados por la Casa de la India con motivo del centenario del Premio Nobel de Literatura otorgado a Rabindranath Tagore (1913), se presentaron las siguientes revistas y libros:



PRESENTACIÓN DE LA REVISTA "EL COBAYA" Nº 21: *LA INDIA. UN CALEIDOSCOPIO*

25 ABRIL. CASA DE LA INDIA

Presentación del nº 21 de la revista "El Cobaya", que rindió homenaje a la literatura de la India, con especial atención al genio Rabindranath Tagore, Premio Nobel de Literatura en 1913. El acto de presentación contó con la participación de los poetas Carlos Aganzo y José María Quirós, entre otros, y estuvo amenizado por la música de Ido Segal.

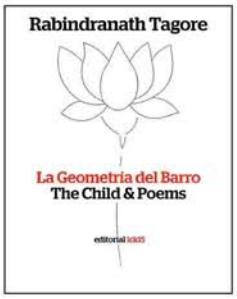
PRESENTACIÓN DEL LIBRO *LA GEOMETRÍA DEL BARRO,* ANTOLOGÍA DE POEMAS DE RABINDRANATH TAGORE

17 OCTUBRE. CASA DE LA INDIA

En *La Geometría del Barro* de la editorial LCK15 se reúnen *The Child*, que es el poema más extenso escrito por Tagore en lengua inglesa, y *Poems*, una colección de versos que permaneció inédita hasta justo después de su muerte y cuyo último poema, compuesto en diciembre de 1939, fue cantado en el funeral del poeta indio, como él expresamente había indicado.

La geometría del barro rescata por primera vez en español estos dos magníficos textos de Rabindranath Tagore en conmemoración por los cien años de la concesión de su Premio Nobel.

El acto contó con la participación de David Nieto y Javier Albillo, editores de LCK15, y David Rodríguez, traductor de *La Geometría del Barro* y escritor.



PRESENTACIÓN DEL POEMARIO *GITANJALI* DE RABINDRANATH TAGORE

22 NOVIEMBRE. CASA DE LA INDIA

Presentación de *Gitanjali* (Ofrenda Lírica) en una edición ilustrada de la editorial Cálamo en homenaje por el centenario del Premio Nobel al gran poeta indio.

Cuando la Academia Sueca concedió en 1913 el Premio Nobel de Literatura a Rabindranath Tagore (primer escritor no europeo en obtenerlo), subrayó su voz "sensitiva, fresca y hermosa, de una destreza consumada", pero también destacó su capacidad para unir su propio "pensamiento poético" a la tradición occidental. Sin duda, para ese galardón y, lo que importa más, para que la obra de Tagore superase fronteras, fue decisivo este libro *Gitanjali*, que reúne una serie de prosas breves que el propio autor seleccionó entre su obra en bengalí y que él mismo tradujo al inglés. Desde que se publicó en este idioma, en otoño de 1912, se convirtió en una obra indispensable de las letras universales. Al cumplirse el centenario de la concesión del Nobel a Tagore, Cálamo recupera el texto en la célebre traducción de Zenobia Camprubí, con el prólogo original de W. B. Yeats, y le añade los dibujos del pintor Manuel Alcorlo, que ilustran toda la hermosura de esta ofrenda lírica.

3. EDUCACIÓN

La Casa de la India desarrolla regularmente ciclos de conferencias y cursos, en colaboración con diversas instituciones, que abarcan materias y disciplinas tan diversas como la lengua hindi, las artes escénicas y musicales, cultura y sociedad en las diversas etapas históricas, espiritualidad y religiones, economía y comercio, y política y relaciones internacionales en la época contemporánea. Estos contenidos se ofrecen tanto en actividades dirigidas al público general como a través de programas educativos diseñados para sectores educativos determinados: estudiantes de universidad, educación secundaria o primaria.

A través de distintas iniciativas en el ámbito de la educación, la Casa de la India también ha querido servir de plataforma para desarrollar programas de cooperación institucional y colaboración entre universidades, centros de investigación, centros culturales, profesionales, expertos y académicos, y la administración pública de la India y España.

3.1. CURSOS

3.1.1. CURSOS DE TURISMO Y GESTIÓN DEL PATRIMONIO

23 AL 28 DE SEPTIEMBRE, VALLADOLID Y SEGOVIA

En 2012 la Universidad de Ahmedabad firmó un Acuerdo de Cooperación Internacional con la Universidad de Valladolid para la organización conjunta de cursos académicos, programas de investigación e intercambios académicos.

Una de las primeras actividades organizadas bajo este acuerdo fue el "Curso de Turismo y Gestión del Patrimonio", que tuvo lugar en Valladolid y Segovia del 23 al 28 de septiembre. Este curso estuvo organizado por el Centre for Heritage Management de la Universidad de Ahmedabad, la Universidad de Valladolid y la Casa de la India en colaboración con la Confederation of Indian Industries (CII) y el Ayuntamiento de Valladolid, entre otros.

El objetivo de este programa era informar a los gestores del patrimonio indio así como a los operadores turísticos de los vínculos entre patrimonio y turismo, y de las oportunidades que se generan en la buena gestión de estos sectores afines. El propósito era mostrar cómo el potencial del patrimonio se podía utilizar de manera eficiente para el desarrollo económico y socio-cultural de una ciudad o región. El programa conjunto de las Universidades de Valladolid y Ahmedabad ofreció a los participantes experiencias prácticas y contenidos teóricos que les permitiría llevar a cabo un plan estratégico capaz de añadir valor a una región o ciudad y de unir el turismo con una gestión sostenible del patrimonio.

Entre los días 23 y 28 de septiembre, once participantes de la India de los estados de Gujarat, Rajasthan y Punjab se desplazaron a España para participar en este curso. Entre ellos se encontraban arquitectos, profesionales del sector turístico, representantes de la administración india y académicos. El curso se celebró en varios emplazamientos de alto valor histórico en la provincia de Valladolid, con una extensión a la ciudad de Segovia. Se abordaron diversos temas relacionados con la gestión del patrimonio cultural como recurso turístico impartidos por expertos del ámbito local, regional y nacional. Durante el curso se mostraron ejemplos prácticos de gestión de patrimonio y turismo llevados a cabo en Valladolid y Castilla y León, con visitas a diferentes proyectos, instituciones y centros culturales relacionados con

el patrimonio, y se impartieron conferencias sobre modelos de empresas sostenibles y la importancia de las tecnologías de la comunicación, así como de la interacción entre políticos, profesionales y empresarios responsables.

Al término de este programa pionero entre España y la India, los participantes de la India recibieron un certificado académico reconocido por ambas universidades.

3.1.2. KALASANGAM. SEMINARIO PERMANENTE DE ARTES ESCÉNICAS Y MÚSICA

Desde su implantación hace seis años, este Seminario Permanente de Artes Escénicas Kalasangam ofrece una formación en artes escénicas de la India para profesionales, estudiantes y amantes de la India. Los cursos de carácter teórico-práctico de Kalasangam brindan a los estudiantes la oportunidad de conocer aspectos esenciales para adquirir una base de las artes escénicas de la India e iniciarse en alguna de las disciplinas de danza y música que se han ofertado. Las teorías estéticas de la India así como otros aspectos de la cultura, como la filosofía, la religión o la historia, complementan las clases prácticas para comprender y practicar mejor estas artes.

Durante el Seminario de 2012-2013 se ha contado con cursos regulares, clases magistrales y talleres intensivos así como conferencias y demostraciones de diversos artistas invitados, algunos de los cuales también actuaron en Valladolid.

KALASANGAM: CURSOS REGULARES

En el Seminario de Artes Escénicas Kalasangam coordinado por Mónica de la Fuente (especialista en danza clásica Bharata Natyam) se desarrollaron clases regulares de diversos estilos de danza y artes escénicas, así como clases magistrales teórico-prácticas y talleres intensivos por parte de artistas y maestros invitados a nuestra sede a lo largo del curso académico. Asimismo el 18 de junio se organizó en la Casa de la India, con carácter abierto al público, una demostración de fin de curso de las actividades de Kalasangam y la presentación de los cursos de verano en la India.

- **Curso de Danza clásica Bharata Natyam** (Nivel 1), del 15 de octubre de 2012 al 17 de junio de 2013.
- **Curso de Danza clásica Bharata Natyam** (Nivel 2), del 31 de octubre de 2012 al 19 de junio de 2013.
- **Curso de Danza India para niños/as de 7 a 12 años,** del 15 de octubre de 2012 al 17 de junio de 2013.
- **Curso de Danza clásica Bharata Natyam** (Nivel 1), del 14 de octubre de 2013 al 20 de junio de 2014.
- **Curso de Danza clásica Bharata Natyam** (Nivel 2), del 14 de octubre de 2013 al 20 de junio del 2014.
- **Curso de Danza India para niños/as de 5 a 9 años,** del 14 de octubre de 2013 al 16 de junio de 2014.
- **Curso de Danza India para niños/as de 10 a 14 años,** del 18 de octubre de 2013 al 20 de junio de 2014.
- **Estudio de movimiento y trabajo gestual en las artes escénicas indias (Bharata Natyam y Kathakali)**, del 14 de octubre de 2013 al 20 de junio de 2014.

CLASES MAGISTRALES Y CURSOS INTENSIVOS A CARGO DE MAESTROS INVITADOS

- **Bharata Natyam**, clase magistral de Danza Clásica, 17 y 19 de marzo.
  A cargo de Priya Venkataraman, el 17 de marzo en el Centro de danza de los Teatros Canal, Madrid, y el 19 de marzo en la Casa de la India, Valladolid. Con la colaboración del Consejo Indio de Relaciones Culturales del Gobierno de la India (ICCR).

- **Clase magistral de Artes Escénicas de la India**, 19 de octubre y 19 de noviembre en la Casa de la India. A cargo de Mónica de la Fuente.
- **Taller intensivo "La voz del cuerpo",** 10 de marzo en la Casa de la India. A cargo de Mónica de la Fuente.
- **Clase magistral a cargo de Astad Deboo y su Dance Company**.
  6 de diciembre en el Centro Cultural Miguel Delibes, Valladolid.

Astad Deboo es un famoso bailarín y coreógrafo, maestro pionero en el delicado arte de fusionar exitosamente la tradición y la modernidad, la danza y el teatro, Oriente y Occidente. La clase se dirigió tanto a profesionales y estudiantes de la Escuela Profesional de Danza de Castilla y León y la Escuela Superior de Arte Dramático de Castilla y León como a los estudiantes de Kalasangam, con la colaboración del Consejo Indio de Relaciones Culturales del Gobierno de la India (ICCR).

3.2. CONFERENCIAS, MESAS REDONDAS Y TALLERES

3.2.1. CONFERENCIAS, MESAS REDONDAS Y TALLERES EN LA CASA DE LA INDIA

CONFERENCIA "SUEÑOS DE INDIA: LA HISTORIA DE UN SUEÑO PARA CAMBIAR EL MUNDO"

7 DE FEBRERO

Conferencia inaugural de la exposición "Sueños de India", a cargo de Jesús Menéndez Pabón, autor de la exposición y fundador de Worldbrand Society. A través de fotografías y videos compartió algunas de sus experiencias en la India y los secretos de su sueño por el entendimiento de culturas.

CONFERENCIA: "MEMORIAL RABINDRANATH TAGORE"

7 DE MAYO

Coincidiendo con el centenario de la concesión del Premio Nobel a Rabindranath Tagore, la Casa de la India puso en marcha el "Memorial Rabindranath Tagore", con el que se impartirá una conferencia cada 7 de mayo, en conmemoración del nacimiento del genio bengalí. El encargado de inaugurar el "Memorial Rabindranath Tagore" fue José Paz, especialista español en Rabindranath Tagore que ha donado recientemente a la Casa de la India una de las colecciones privadas más importantes del mundo sobre el poeta bengalí. La conferencia versó sobre Rabindranath Tagore y los escritores españoles y latinoamericanos.

CONFERENCIA: "TRADICIÓN Y CONTINUIDAD DEL ARTE INDIO"

23 DE MAYO

En el marco de la exposición "La Colección India de la Fundación Jiménez Arellano" de la Universidad de Valladolid. A cargo de María Jesús Ferro, Doctora en Geografía e Historia, en la especialidad de Historia del Arte, por la Universidad Complutense de Madrid. La Dra. Ferro disertó sobre algunas de las obras que formaron parte de la exposición, comentando sus orígenes, artistas, escuelas, etc., así como su valor como documentos históricos.

CONFERENCIA: "IMAGINACIÓN Y EXPRESIÓN DE LO SAGRADO: ESCULTURAS Y MINIATURAS EN EL ARTE INDIO"

4 DE JUNIO

En el marco de la exposición "La Colección India de la Fundación Jiménez Arellano" de la Universidad de Valladolid, el profesor de Teología en la Saint Paul University (Ottawa, Canadá), Peter Pandimakil, impartió una conferencia en la que explicó el significado para el devoto de la imagen en el arte indio, relacionándola con su contexto histórico, social, religioso y mitológico.

CONFERENCIA: "EL NEOHINDUISMO BAJO LA MIRADA DE SWAMI VIVEKANANDA"

4 DE OCTUBRE

Olivia Cattedra, licenciada en Estudios Orientales por la Universidad del Salvador (Buenos Aires, Argentina), doctora en Filosofía de la India e investigadora del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas de Argentina, nos acercó las características del movimiento filosófico social del neohinduismo, su arraigo en la sabiduría upanisádica y la naturaleza y función de su apertura hacia Occidente.

MESA REDONDA: "CONTRASTES Y RETOS EN LA INDIA"

14 DE FEBRERO

La mesa redonda "Contrastes y retos en la India" fue organizada por la Fundación Vicente Ferrer en colaboración con la Cámara de Comercio Indo Europea y el Centro de Estudios de Asia (CEA) de la Universidad de Valladolid. En dicha mesa redonda participaron Gour Saraff, director de la Cámara de Comercio Indo Europea, Blanca García Vega, catedrática de Historia del Arte de la Universidad de Valladolid y coordinadora de Asia Meridional del Centro de Estudios de Asia, y Luz María Sanz Masedo, delegada de la Fundación Vicente Ferrer en Madrid y Castilla y León, que intervino como moderadora.

TALLER: "EL ARTE DE MIRAR DIFERENTE"

23 Y 24 DE FEBRERO

Jesús Menéndez Pabón, autor de la exposición "Sueños de India XXL", que se exhibió en la Casa de la India del 7 de febrero al 7 de marzo de 2013, impartió este taller fotográfico y de comunicación. El principal objetivo fue reflexionar sobre los aspectos esenciales de la fotografía como vehículo único, personal y emoción de comunicación.

3.2.2. CONFERENCIAS Y TALLERES EN OTRAS INSTITUCIONES

CONFERENCIA: "INSTRUMENTOS MUSICALES DE LA INDIA"

14 DE MARZO, FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS, UNIVERSIDAD DE VALLADOLID

La conferencia, organizada por la Casa de la India y el Departamento de Musicología de la Universidad de Valladolid, fue impartida por Ido Segal, músico y especialista en música india y oriental, que introdujo al público a los distintos instrumentos musicales de la India.

CONFERENCIA: "SUEÑOS DE LA INDIA: LA HISTORIA DE UN SUEÑO PARA CAMBIAR EL MUNDO"

14 DE MARZO, SALÓN DE ACTOS LOPE DE RUEDA, FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS, UNIVERSIDAD DE VALLADOLID

El fotógrafo y fundador de Worldbrand Society, Jesús Menéndez Pabón, autor de la exposición "Sueños de India", impartió esta conferencia, en la que a través de fotografías y videos compartió algunas de sus experiencias en la India y los secretos de su sueño por el entendimiento de culturas.

CONFERENCIA: "SHAKESPEARE ON THE INDIAN STAGE"

27 DE SEPTIEMBRE, FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS, UNIVERSIDAD DE VALLADOLID

A cargo de H.S. Shivaprakash, director del Tagore Zentrum de Berlín, además de distinguido poeta y traductor, premio Nacional de Poesía de la India (Satiya Akademi award 2012) y premio Nacional de teatro de la India (Sangeet Natak Akademi award 1997).

CONFERENCIA: "BHAKTI TRADITION AND SAINT JOHN OF THE CROSS"

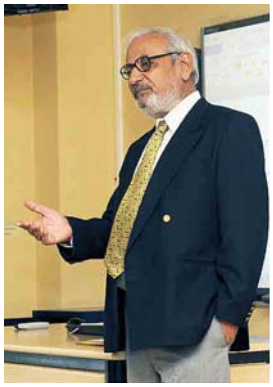
8 DE OCTUBRE, CENTRO TAGORE, EMBAJADA DE LA INDIA, BERLÍN

A cargo de Guillermo Rodríguez, director de la Casa de la India.

CONFERENCIA-DEMONSTRACIÓN: "NAVA RASA – THE NINE EMOTIONS IN INDIAN THEATRE"

9 DE OCTUBRE, CENTRO DE INVESTIGACIÓN INTERNACIONAL "INTERWEAVING PERFORMANCE CULTURES", FREIE UNIVERSITÄT, BERLÍN

A cargo de Guillermo Rodríguez, director de la Casa de la India, y Mónica de la Fuente, bailarina y profesora de danza de la India.



CONFERENCIA: "CULTURAL TRANSLATION"

25 DE NOVIEMBRE, FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS, UNIVERSIDAD DE VALLADOLID

A cargo de Harish Trivedi, ex profesor de inglés en la Universidad de Delhi. El concepto de '*cultural translation*' aparentemente proviene del campo de la antropología, pero durante las últimas décadas ha adquirido un valor interdisciplinario, especialmente en las áreas del discurso postcolonial y los estudios culturales. De manera más significativa, ha invadido e incluso ha llegado a amenazar el dominio de la 'traducción' como un acuerdo entre dos lenguas. Lo que trató de mostrar Harish Trivedi es que esta podría ser la causa de la hegemónica globalización anglófona, lo que no beneficia a la salud cultural (del resto) del mundo.

TALLERES: COCINA INDIA

23 Y 30 DE NOVIEMBRE, ESCUELA INTERNACIONAL DE COCINA DE VALLADOLID

A cargo del chef Rajesh Kumar. La Casa de la India colaboró con la Escuela Internacional de Cocina de Valladolid en la realización de dos talleres de cocina, uno general "Taller de cocina de la India" y otro más específico "Cocina védica de la India". En dichos talleres el chef explicó la importancia del uso de las especias en la cocina india y las técnicas, los procesos y resultados de cocinar con especias e ingredientes especiales. Este taller también permitió a los asistentes elaborar y degustar los platos que ellos mismos habían preparado.

3.3. ESCUELA DE LA INDIA

La Escuela de la India organizada por la Casa de la India es un programa educativo sobre la India basado en la diversidad y el aprendizaje multicultural. El objetivo de dicho programa es ampliar el abanico de conocimientos sobre la India y forjar una visión más completa sobre la complejidad de este país emergente, clave para comprender el mundo del siglo XXI. El departamento educativo Escuela de la India también ha lanzado iniciativas educativas basadas en las nuevas tecnologías como el "Aula Virtual Tagore", accesible a través de indianet.es, una plataforma virtual que ofrece un espacio de encuentro y una herramienta de trabajo para comunidades en áreas relacionadas con la India y que también sirve como punto de información y difusión para actividades sobre la India en España y relaciones España-India.

En este programa educativo regular que ofrece la Casa de la India se presentan diversos contenidos sobre la India tradicional y contemporánea mediante actividades educativas, lúdicas y artísticas (dinámicas interactivas, lecturas de textos, artes plásticas y tradicionales, actividades audiovisuales, música, danza, teatro, etc.). La Escuela de la India es por tanto una iniciativa educativa que promueve el diálogo intercultural y un espacio de encuentro, inspirado en la teoría y práctica de la educación integral propugnada por Rabindranath Tagore. El escritor y educador bengalí, arduo defensor del diálogo entre culturas y pueblos y convencido de que Oriente y Occidente podían entenderse, se esmeró por lograr un mayor acercamiento entre las civilizaciones occidentales y la India.

Con esta filosofía educativa tagoreana se ha ofrecido un intenso programa de actividades como punto de encuentro entre culturas, donde los participantes han podido expresarse a través de distintas manifestaciones artísticas, sociales, culturales, creando un diálogo con la India y con Tagore como recurso para el aprendizaje, la enseñanza y el diálogo intercultural.

La oferta educativa de la Escuela de la India consta de semanas culturales, jornadas interculturales, seminarios, encuentros, talleres, conciertos y espectáculos didácticos, celebraciones especiales y veladas interculturales dedicadas a la India. El equipo de profesionales que organiza, diseña y ejecuta las actividades así como los conferenciantes y artistas invitados forman un grupo de expertos de la India y España con amplia experiencia en la educación multicultural y la cooperación para el desarrollo. La Escuela de la India presenta a los centros educativos propuestas de actividades con un carácter flexible y abierto para adaptarse a distintos contextos, modalidades, espacios y colectivos. Durante este año el programa de actividades de la Escuela de la India se ha desarrollado en los centros educativos que lo han solicitado, así como en la sede de la Casa de la India, en el número 13 de la calle Puente Colgante de Valladolid.

La Escuela de la India ha realizado a lo largo del año 2013 una semana cultural, veinte jornadas interculturales, ocho celebraciones especiales, dos visitas guiadas con talleres, un taller infantil y dos conciertos didácticos. Aproximadamente 3.000 alumnos han participado en las diversas actividades con una acogida muy positiva. Las actividades desarrolladas por la Escuela de la India durante el año 2013 se describen en las siguientes secciones.

3.3.1. SEMANAS INTERCULTURALES

En las semanas culturales de la Escuela de la India se abordan diferentes temas sobre la India tradicional y contemporánea para ayudar a entender los múltiples aspectos culturales y religiosos de este enorme país donde conviven diferentes culturas y religiones. Las demostraciones artísticas, que también forman parte de las actividades, introducen a los alumnos en las tradiciones estéticas de la India, así como en aspectos de la cultura, la religión y la historia, fundamentales para entender, practicar y degustar las artes de la India. La Escuela de la India organizó una semana cultural con el siguiente centro:

IES CONDESA EYLO ALFONSO DE VALLADOLID
18, 19, 20, 21 y 28 de febrero de 2013

3.3.2. JORNADAS INTERCULTURALES

En estas jornadas de acercamiento a la cultura de la India se ofrecieron diferentes talleres y demostraciones culturales, artísticas y cotidianas de la India desde una perspectiva intercultural. Estas jornadas son una síntesis de las actividades que se realizan en la semana cultural, dedicadas a determinados temas de especial interés:

- **Artes escénicas en la India.**
- **Costumbres y formas de vida en la India.**
- **Las grandes religiones del mundo para fomentar la tolerancia.**
- **Introducción a la música india.**
- **Medicina natural Ayurveda.**
- **Ejercicios de relajación y *asanas*.**
- **Artes plásticas, literatura y artes tradicionales de la India.**
- **Juegos tradicionales de la India.**
- **Música e instrumentos musicales.**
- **Cooperación y formación.**

Las jornadas culturales de la India se han realizado a lo largo del año 2013 con los siguientes centros y entidades:

- CAMP (Centro de atención a minusválidos psíquicos), 30 de enero de 2013.
- CEIP San Fernando, 22 de febrero de 2013.
- IES Condesa Eylo Alfonso (escuela de padres), 21 de febrero de 2013.
- CEIP Compañía de María La Enseñanza, 4 de marzo de 2013.
- CEIP Gloria Fuertes, 5 de marzo de 2013.
- CEIP Rosa Chacel, 11 de marzo de 2013.
- CEIP Alonso Berruguete, 26 de marzo de 2013.
- IES Cigales, 26 de marzo de 2013.
- CRA El Carracillo, 27 de marzo de 2013.
- IES Parquesol, 11 de noviembre de 2013.
- IES La Merced, 2 de diciembre de 2013.

3.3.3. TALLERES

INDIAN STORIES

2, 3 Y 4 DE ENERO, CASA DE LA INDIA

Taller organizado para la creación de un ballet musical y dirigido a niños de entre 8 y 12 años iniciados en la danza, el teatro, la música, las artes marciales, etc.

INDIANSTREET

MENSUALMENTE DESDE EL 18 DE OCTUBRE

Taller de danza clásica de la India, moderna, hip-hop y bollywood. Un encuentro artístico en el que los jóvenes pudieron disfrutar y aprender a través de la danza e introducirse en la práctica coreográfica.

3.3.4. CELEBRACIONES ESPECIALES

DÍA DE LA PAZ Y LA NO VIOLENCIA

La Casa de la India a través de su proyecto educativo Escuela de la India realizó este proyecto conjuntamente con los ciclos formativos de animación sociocultural e integración social del IES Emilio Ferrari con motivo del "Día Escolar de la Paz y la No violencia" y coincidiendo con el aniversario de la muerte de Mahatma Gandhi, el 30 de enero. En esta tercera edición se organizó una jornada intercultural conjunta que se desarrolló en diversos centros educativos de la ciudad de Valladolid y provincia, bajo el lema "Educación para la paz: niño sano, niño en paz" y con el objetivo de proporcionar a los estudiantes instrumentos de paz y entendimiento mediante distintas dinámicas de educación para la paz.

Previamente a estas jornadas se realizaron dos sesiones formativas en el centro educativo IES Emilio Ferrari y la Jornada Intercultural "Descubriendo la India" en la Casa de la India.

Los centros educativos de Valladolid y provincia que participaron en esta actividad fueron los siguientes:

- CEIP Antonio Machado, Valladolid.
- CEIP Francisco de Quevedo, Valladolid.
- CEIP García Quintana, Valladolid.
- CEIP Las Huelgas, Valladolid.
- CEIP Macías Picavea, Valladolid.
- CEIP Miguel Delibes, Valladolid.
- CEIP Narciso Alonso Cortés, Valladolid.
- CEIP Nuestra Señora del Duero, Valladolid.
- CEIP Parque Alameda, Valladolid.
- CEIP San Cristóbal, Valladolid.

LA CULTURA DE LA INDIA EN LAS AULAS DE LA MERCED, VALLADOLID

24 DE ENERO Y 29 DE NOVIMBRE

La cultura india estuvo presente de una manera muy particular en las aulas del colegio La Merced. Las actividades programadas se desarrollaron tanto en las aulas del colegio como en la Casa de la India. Este proyecto piloto se desarrolló en el IES La Merced, cuyo centro ha implantado una sección bilingüe en inglés desde hace unos años, y permitió que los alumnos entraran en contacto, a través de la plataforma digital indianet.es, con estudiantes del DPS International (Colegios Públicos Internacionales de Delhi) en Nueva Delhi, donde sus alumnos están aprendiendo español.

La programación especial sobre la India realizada durante el curso 2012-2013 en el IES La Merced consistió en las siguientes actividades:

- Elaboración de materiales didácticos en diferentes soportes.
- Jornada Intercultural en la Casa de la India.
- Conferencia "La cultura como herramienta del desarrollo sostenible", impartida por Amitava Bhattacharya y Sayantani Raychaudhuri, miembros de la ONG "Banglanatak", dedicada a la promoción de las manifestaciones artísticas de las sociedades tradicionales como motor de desarrollo.
- La plataforma digital "Aula virtual Tagore", a través de indianet.es, permitió la realización de contactos entre alumnos de 1º de la ESO (bilingüe) con alumnos del centro educativo DPS Internacional de Nueva Delhi, India.

DÍA EUROPEO DE LA CREATIVIDAD ARTÍSTICA

21 DE MARZO, CASA DE LA INDIA

Con motivo del "Día Europeo de las Creatividad Artística", promovido por "CreArt" (Red de Ciudades por la Creación Artística), la Casa de la India invitó a todos los ciudadanos a participar en el "Muro de las Creaciones", con el objeto de estimular y promover la creatividad de los ciudadanos a través de la recreación de sus sueños.

A lo largo de la jornada se realizaron las siguientes actividades abiertas al público:

- Taller de pintura en mural.
- Taller de rangolis.
- Taller de estampación.
- Taller "Cuéntanos tu sueño".

TALLERES: INTELIGENCIAS MÚLTIPLES

22 DE ABRIL, IES CONDESA EYLO

En el marco de la jornada del 22 de abril en el IES Condesa Eylo, donde se organizaron talleres sobre "Las Inteligencias Múltiples" para los alumnos de 1º y 2º de ESO, la Escuela de la India colaboró trabajando sobre la inteligencia intrapersonal e interpersonal, mediante la educación multicultural y el desarrollo de las emociones.

DÍA DE LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL

6 DE MAYO

Durante el curso escolar 2012-2013, el IESO Tomás Bretón de Salamanca realizó un proyecto de innovación educativa sobre "la danza, los idiomas y las nuevas tecnologías como vía de socialización", diseñado para alumnos de 3º y 4º de ESO, en el que colaboraron 15 profesores. En la segunda fase del proyecto "organización de actividades relacionadas con la danza" y durante el segundo trimestre, se realizó una visita a la Casa de la India con una Jornada Intercultural de acercamiento a la cultura de la India en inglés y un taller sobre educación de la sensibilidad artística en la India y el desarrollo del espíritu creativo en las artes escénicas.

NOCHE Y DÍA DE LOS MUSEOS

18 DE MAYO

La Casa de la India se sumó a la celebración del "Día Internacional de los Museos", una iniciativa que comenzó en Berlín en 1997 y que hoy en día se celebra en 120 ciudades europeas. La Casa de la India abrió sus puertas en horario especial, hasta la una de la madrugada, para ofrecer al público asistente visitas guiadas a la exposición, biblioteca y jardín, talleres interactivos y proyección ininterrumpida de cortometrajes realizados en la India.

Se programaron las siguientes actividades abiertas al público a lo largo de la jornada:

- **Stand informativo sobre la Casa de la India.**
- **Visita guiada a la exposición "La Colección de arte indio de la Fundación Jiménez Arellano Alonso de la Universidad de Valladolid".**
- **Visita guiada a la biblioteca.**
- **Visita al jardín de la Casa de la India "Un rincón de Ahmedabad".**
- **Proyección de cortometrajes realizados en la India: JAGJEET, dir. Kavanjit Singh; MAKE ME THINK, dir. Amir Mishr; US PARA / THE OTHER END, dir. Arati Kadav; ROSE BED, dir. Aarambhh Mohan.**
- **Talleres interactivos "Descubriendo la India" en la sala de exposiciones.**
- **Actuación de Be+Silvia Martín (danza) Purificación run run. La danza como búsqueda.**

BOLLYWOOD FLASHMOB

18 DE MAYO

La Casa de la India y el Museo de la Ciencia de Valladolid unieron fuerzas el "Día Internacional de los Museos" para celebrar su décimo aniversario con un "flashmob de Boollywood", que tuvo lugar en el vestíbulo del Museo de la Ciencia. Para facilitar el aprendizaje de dicha coreografía, dos profesoras de baile de la Escuela de la India enseñaron los movimientos de la coreografía el día 18 de mayo en la Casa de la India. Este evento contó con la colaboración de la escuela de danza "Fresas con nata", Amigos de la Casa de la India y alumnos del CEIP León Felipe y Ponce de León de Valladolid.

PRESENTACIÓN: DEMOSTRACIÓN FIN DE CURSO DE LAS ACTIVIDADES DE ARTES ESCENICAS KALASANGAM Y AVANCE DE OTROS PROGRAMAS EDUCATIVOS DE LA ESCUELA DE LA INDIA

18 DE JUNIO

En esta presentación los alumnos de Kalasangam (Seminario Permanente de Artes Escénicas y Música) mostraron los conocimientos adquiridos a lo largo del curso. El programa constó de las siguientes actividades:

- Demostración fin de curso de los alumnos de danza clásica Bharata Natyam de los niveles I y II.
- Exhibición de los grupos invitados de baile moderno de los centros educativos: León Felipe, Ponce de León y Pinar de la Rubia.
- Presentación de los cursos Kalasangam para el curso 2013-2014.
- Avance de los programas educativos para el curso 2013- 2014.

3.3.5. VISITAS CULTURALES GUIADAS A LA CASA DE LA INDIA

En estas visitas culturales el objetivo fue acercar la Casa de la India a los escolares a través de un programa de visitas con talleres adecuados a los distintos niveles educativos, para propiciar de esta manera un encuentro directo con la cultura de la India. En estas visitas guiadas se recorren las distintas salas e instalaciones de la Casa, aprovechando también las exposiciones que acoge regularmente la sede, con el fin de exponer diversos aspectos de la cultura de la India. En los meses de febrero y marzo se realizaron las siguientes visitas a la exposición "Sueños de India" para fomentar el entendimiento entre culturas:

- IES Condesa Eylo Alfonso (escuela de padres), 21 de febrero de 2013.
- CEIP Compañía de María La Enseñanza, 4 de marzo de 2013.
- CEIP Gloria Fuertes, 5 de marzo de 2013.

3.4. PROGRAMAS DE BECAS Y PRÁCTICAS EN LA INDIA

BECAS PARA EL CONSEJO INDIO DE RELACIONES CULTURALES DEL GOBIERNO DE LA INDIA (ICCR)

La Casa de la India informó a los estudiantes interesados sobre las becas ofertadas por el Gobierno de la India a través del Consejo Indio de Relaciones Culturales (ICCR). Dichas becas formaron parte del Programa de Intercambio Cultural entre India y España para el año académico 2013-2014. Las becas están dirigidas a estudiantes españoles que deseen realizar estudios universitarios o post-universitarios, o programas de investigación en universidades e instituciones educativas de la India.

4. BIBLIOTECA

BIBLIOTECA de CASA DE LA INDIA

La biblioteca de la Casa de la India es un centro especializado en ofrecer información sobre la India. Además de facilitar a los lectores e investigadores el acceso al conocimiento del acervo cultural de la India, la biblioteca tiene como uno de sus cometidos principales colaborar en las actividades culturales y educativas de la Casa.

La biblioteca dispone de un fondo documental formado por más de 3.000 referencias entre libros, publicaciones periódicas, material audiovisual (CD y DVD) y multimedia (CD-ROM). La riqueza lingüística de la India se ve reflejada en la variedad de idiomas que componen el fondo de la biblioteca: inglés, español, hindi, bengalí y malayalam, entre otros. Con el fin de garantizar el acceso a la cultura y al conocimiento de la India, la biblioteca pone al alcance de sus usuarios música, cine, literatura y monografías que abarcan múltiples campos del conocimiento como la filosofía, la religión, la sociedad, la política, la economía, los viajes, la historia y el arte, entre otros.

La política de adquisición de la biblioteca durante 2013 ha estado centrada en incorporar documentos que enriquecieran el fondo de la biblioteca, en particular aquellos relacionados con las actividades culturales y educativas programadas en la Casa de la India.

El catálogo de la biblioteca continúa integrado en la red de bibliotecas de Castilla y León, desde cuyo catálogo colectivo, accesible a través de internet (http://rabel.jcyl.es), se puede consultar tanto la colección de la biblioteca como las novedades de la misma, además de tener la opción de solicitar reservas y renovaciones del préstamo. Todos los usuarios pueden sacar en préstamo dos libros durante 15 días y un CD, un DVD y un CD-ROM durante 7 días.

El horario de la biblioteca de la Casa de la India es de lunes a viernes, de 10:00 a 14:00 y de 17:00 a 20:00 (lunes tarde cerrado), y para acceder a la misma existen dos tipos de carné:

- **Carné de usuario de las Bibliotecas de Castilla y León** expedido por cualquiera de las bibliotecas integradas en RABEL (Red de Bibliotecas de Castilla y León). Es necesario para cualquier tipo de préstamo.
- **Carné de Amigo de Casa de la India** (en cualquiera de sus modalidades). Dicho carné es necesario para utilizar tanto la sala como el jardín de la biblioteca para consulta, lectura o estudio. Además quienes posean este carné se pueden beneficiar de otros servicios bibliotecarios como la DSI y la zona Wifi.

BIBLIOTECA TAGORE DE JOSÉ PAZ

Durante el año 2013 se ha continuado con el proceso técnico de inventariado y catalogación de los documentos que componen la biblioteca Tagore de José Paz, una de las bibliotecas privadas sobre Rabindranath Tagore más importante del mundo. La Casa de la India a su vez intensificó su labor de difusión de la figura y obra de Rabindranath Tagore con un programa especial para conmemorar el centenario de la concesión del Premio Nobel al genio bengalí, acogiendo las presentaciones del número 21 de la revista "El Cobaya", dedicado a Rabindranath Tagore, y de los libros *La geometría del barro*, editorial LCK15, que rescata por primera vez en español *The Child* y *Poems* de Rabindranath Tagore, y *Gitanjali*, editorial Cálamo, una edición ilustrada del famoso poemario del poeta bengalí. También se proyectó la película *Charulata* de Satyajit Ray y los documentales *The story of Gitanjali* y *Jeevan Smriti*, último documental sobre Rabindranath Tagore. Asimismo el famoso bailarín Astad Deboo y su compañía de danza representaron "Interpreting Tagore", espectáculo de danza en homenaje a Rabindranath Tagore.

En 2013 la Casa de la India creó el "Memorial Rabindranath Tagore", con el que cada año, coincidiendo con la fecha de su nacimiento (7 de mayo), se impartirá una conferencia en honor del genio bengalí. El encargado de inaugurar dicho memorial con una conferencia magistral fue el profesor José Paz.

5. COOPERACIÓN Y EMPRESA

5.1. VI CUMBRE EUROINDIA

21-22 OCTUBRE, HYDERABAD, Y 23 OCTUBRE, AHMEDABAD

La VI cumbre EuroIndia, con el lema "Greening Cities", tuvo lugar en Hyderabad los días 21 y 22 de octubre de 2013. Fue acogida por el Gobierno de Andhra Pradesh y el Ayuntamiento de Hyderabad y co-organizada por EuroIndia Centre, Confederation of Indian Industries (CII) y European Businesss and Technology Centre (EBTC).

Alrededor de 250 personas asistieron a la cumbre, de las cuales 50 acudieron de 9 ciudades europeas de 8 países diferentes. Francisco Javier León de la Riva, alcalde de Valladolid, Alberto Grijalba, profesor de arquitectura de la Universidad de Valladolid, y Guillermo Rodríguez, director de la Casa de la India, representaron a Valladolid en esta cumbre. Por parte de la India participaron representantes de 20 ciudades pertenecientes al estado de Andhra Pradesh, así como otras 15 ciudades indias de 12 estados diferentes.

Durante los dos días que tuvo lugar dicha cumbre, los ponentes, representantes de la administración pública, académicos y expertos de alto nivel abordaron el tema del desarrollo urbano sostenible en la India y en Europa bajo el lema 'Greening Cities'. Ciudades de ambos países se enfrentaron al reto de la rápida urbanización, la cual está ejerciendo una gran presión en la estructura urbanística y los sistemas de gestión de la energía, agua, residuos, movilidad y patrimonio, etc.

En su intervención en la cumbre como líder de la delegación europea de ciudades, el alcalde de Valladolid destacó la importancia del turismo como fuente de progreso y riqueza, así como las políticas para la conservación y gestión del patrimonio para atraer visitantes a una ciudad. Asimismo, en el marco de esta Cumbre EuroIndia y del Protocolo de Amistad entre Valladolid y la ciudad de Ahmedabad, el alcalde de Valladolid visitó esta ciudad el 23 de octubre de 2013. En su segunda visita a Ahmedabad León de la Riva mantuvo reuniones institucionales con la alcaldesa de Ahmedabad, Meenaxiben Patel, el Comisionado Municipal de Ahmedabad, Guruprasad Mohapatra, y el rector de la Universidad de Ahmedabad, Prafull Anubhai.

5.2. PROGRAMA "FUTUROS LÍDERES INDIOS" EN VALLADOLID

CONFERENCIA – DEBATE: "LA SITUACIÓN POLÍTICA, ECONÓMICA Y SOCIAL ACTUAL EN LA INDIA Y EL POTENCIAL EN LAS RELACIONES ENTRE ESPAÑA Y LA INDIA"

29 MAYO, CASA DE LA INDIA

Dentro del programa "Futuros Líderes indios", organizado por la Fundación Consejo España-India, la Casa de la India acogió la conferencia-debate "La situación política, económica y social actual en la India y el potencial en las relaciones entre España y la India", con la participación de Ashis Ray, director del RayMedia en Londres y corresponsal en Europa del "Times of India". Ray debatió con periodistas locales como José Luís Martín (delegado regional del periódico "ABC"), Ignacio Fernández Sobrino (director regional de la emisora de radio "Onda Cero" y la cadena de televisión "Antena 3 TV"), Javier Cuevas (director de la emisora de radio "Cadena Ser Valladolid") y Carlos Aganzo (director del periódico "El Norte de Castilla").

5.3. COOPERACIÓN EN LA GESTIÓN DEL PATRIMONIO CULTURAL COMO RECURSO ECONÓMICO

5.3.1. CURSO DE TURISMO Y GESTIÓN DE PATRIMONIO

23-28 SEPTIEMBRE, VALLADOLID Y SEGOVIA

Un programa pionero en la gestión del turismo y el patrimonio tuvo lugar del 23 al 28 de septiembre en Valladolid y Segovia, organizado por el Centre for Heritage Management de la Universidad de Ahmedabad, la Universidad de Valladolid y la Casa de la India en colaboración con la Confederation of Indian Industries (CII) y el Ayuntamiento de Valladolid, entre otras entidades.

El objetivo de este programa era informar a los gestores del patrimonio indio así como a los operadores turísticos de los vínculos entre patrimonio y turismo, y de las oportunidades que se generan en la buena gestión de estos sectores afines. El propósito era mostrar cómo el potencial del patrimonio se podía utilizar de manera eficiente para el desarrollo económico y socio-cultural de una ciudad o región. El programa conjunto de las Universidades de Valladolid y Ahmedabad ofreció a los participantes experiencias prácticas y contenidos teóricos que les permitiría llevar a cabo un plan estratégico capaz de añadir valor a una región o ciudad y de unir el turismo con una gestión sostenible del patrimonio.

5.3.2. PROYECTO EUROPEO "*CULTURAL HERITAGE & MANAGEMENT VENTURE LAB IN AHMEDABAD*" BAJO EL PROGRAMA EUROPEAID

Unión Europea

La Unión Europea, en el marco del programa "Invirtiendo en las personas: La cultura como vector para la democracia y el crecimiento económico", puesto en marcha por la oficina EUROPEAID concedió una financiación de 400.000 euros (80% del proyecto) a la Casa de la India para la realización del proyecto "*Cultural Heritage & Management Venture Lab in Ahmedabad*" que será coordinado por esta institución junto a la Universidad y el Ayuntamiento de Valladolid así como la Universidad y el Ayuntamiento de la ciudad de Ahmedabad (Gujarat). Colaborarán en este proyecto además importantes entidades de Castilla y León relacionadas con el patrimonio como la plataforma EVOCH o CEARCAL.

El proyecto, con una duración de 30 meses, servirá para impulsar la creación de empresas del sector cultural vinculado al patrimonio arquitectónico en India y contribuir así al crecimiento económico y al desarrollo sostenible, a través de un programa de formación y de fomento de nuevas empresas del patrimonio cultural y de la restauración. Este proyecto permitirá además el establecimiento de redes y contactos profesionales entre empresas e instituciones vinculadas al patrimonio de Valladolid, Castilla y León y de Ahmedabad y el estado indio de Gujarat.

5.4. COOPERACIÓN CON LA ASOCIACIÓN DE PRODUCTORES DE CINE Y TELEVISIÓN DE LA INDIA

En mayo de 2013 la Casa de la India, junto con el Instituto de Cinematografía y Artes Audiovisuales (ICAA), la Fundación Consejo España-India y la Spain Film Commission organizaron la visita institucional a España de Mukesh Bhatt, productor y presidente de la Film and TV Producers Guild of India.

El objetivo de dicha visita fue generar nuevas iniciativas para acercar las industrias cinematográficas españolas e indias, así como tratar la promoción de España como destino para la realización de películas de Bollywood. En Madrid tuvo lugar el 21 de mayo en la sede del ICAA una reunión de trabajo de Mukesh Bhatt con representantes de varios ministerios del Gobierno de España y entidades del ámbito cinematográfico: el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte (Instituto de Cinematografía y Artes Audiovisuales, ICAA), el Ministerio de Finanzas y Administración Pública, el Ministerio de Asuntos Exteriores y Cooperación, el Ministerio de Trabajo y Seguridad Social, el Ministerio de Industria, Energía y Turismo (TourSpain), la Spain Film Commission, FAPAE, la Asociación de Profesionales de la Producción Audiovisual (APPA). A su vez participaron en esta reunión representantes de la Embajada de la India en España y el secretario general de la Fundación Consejo España-India.

La agenda continuó el día 22 de mayo con un desayuno de trabajo en el Instituto Cervantes, organizado por la Fundación Consejo España-India con las diferentes Film Commissions españolas. Durante su estancia en España, Mukesh Bhatt además pudo visitar numerosas localizaciones en Madrid, Segovia, Valladolid, Barcelona y Gran Canaria, visitas coordinadas por la Spain Film Commission y la Casa de la India en colaboración con las Film Commission locales.

Tras esta exitosa visita, Kulmeet Makkar, director ejecutivo de la Film and TV Producers Guild of India visitó España del 30 de julio al 5 de agosto. En un encuentro en Madrid con Susana de la Sierra, directora general del ICAA, se concibió la organización de un encuentro de productores de España y la India a celebrar durante el Festival Internacional de Cine de Mumbai en el mes de octubre. El Sr. Makkar también viajó a Segovia, Valladolid, Sevilla, Málaga y Santiago de Compostela, en un programa coordinado por la Casa de la India y la Spain Film Commission.

Como culminación de esta relación con la industria cinematográfica de la India, la Casa de la India firmó un Memorando (MOU) con la Film and TV Producers Guild of India el 17 de octubre durante el Festival de Cine Internacional de Mumbai con el objetivo de fortalecer las relaciones entre la industria cinematográfica de España y de la India. Este acuerdo de dos años contempla la puesta en marcha de iniciativas y prácticas conjuntas para promover la producción y promoción cinematográfica nacional e internacional, impulsar la comprensión mutua de los mercados de producción de cine y promover el entendimiento cultural. El convenio ayudará a fomentar la coproducción cinematográfica entre España y la India, los rodajes de películas en ambos países, la organización de festivales de cine y otros eventos culturales que ayuden a conocer las respectivas industrias cinematográficas.

La firma de este acuerdo coincidió con el establecimiento en Valladolid de la Valladolid Film Office (VAFO), que se presentó durante la 58 Semana Internacional de Cine de Valladolid (SEMINCI), el 21 de octubre, a cargo de Mercedes Cantalapiedra, concejala de Cultura, Comercio y Turismo de la ciudad de Valladolid, y que se integró en la red de oficinas locales, provinciales y regionales que forman parte de la Spain Film Commission.

5.5. PARTICIPACIÓN EN OTROS EVENTOS DE ÁMBITO EMPRESARIAL

5.5.1. SEMINARIO: "INDIA, OPORTUNIDADES DE NEGOCIO EN EL EXTERIOR"

6 DE JUNIO, CÁMARA DE COMERCIO, ÁVILA

La Cámara Oficial de Comercio e Industria de Ávila y la Casa de la India organizaron esta jornada sobre las oportunidades de comercio exterior en el país asiático destinada a empresas exportadoras y emprendedores interesados en el mercado indio. En la jornada participaron Gour Saraff (director de la Cámara de Comercio e Industria Europea-India), Biraja Prasad (ministro consejero de la Embajada de la India) y Guillermo Rodríguez Martín (director de la Casa de la India Valladolid).

5.5.2. SEMINARIO: "OPORTUNIDADES DE NEGOCIO PARA PEQUEÑAS Y MEDIANAS EMPRESAS ESPAÑOLAS EN LA INDIA"

26 DE JUNIO, ZARAGOZA

La Fundación Consejo España-India organizó este seminario con el objetivo de introducir a las pequeñas y medianas empresas españolas en la realidad actual y las perspectivas de futuro de la economía india, analizando las principales oportunidades de negocio por sectores y las claves para acceder al mercado indio. La reunión se dividió en tres sesiones para facilitar el dinamismo y la participación en el debate.

El director de la Casa de la India también participó en este seminario como miembro del patronato de la Fundación Consejo España-India, que organizó este evento con la colaboración de Aragón Exterior (Gobierno de Aragón), las Cortes de Aragón y la CREA (Confederación de Empresarios de Aragón).

5.5.3. CONFERENCIA: "LA CONSTRUCCIÓN DE GRANDES MARCAS"

13 DE MARZO, FACULTAD DE COMERCIO, UNIVERSIDAD DE VALLADOLID

Jesús Menéndez Pabón, fundador de World Brand Society y fotógrafo, impartió esta conferencia en la facultad de Comercio de la Universidad de Valladolid. Su experiencia previa como ejecutivo de marketing se puso a prueba cuando lanzó su propia compañía y 'producto' con el sueño de cambiar el mundo. En la conferencia Jesús Menéndez aseguró: "una gran marca no depende del tamaño de la empresa que le da vida, sino del valor de su alma".

5.5.4. SEMINARIO: "LA PROYECCIÓN INTERNACIONAL DE GOBIERNOS LOCALES: CIUDADES EN ACCIÓN"

13-14 DE NOVIEMBRE, FEDERACIÓN ESPAÑOLA DE MUNICIPIOS Y PROVINCIAS (FEMP), MADRID

El director de la Casa de la India realizó una presentación a los dirigentes de ciudades españolas sobre la cooperación entre ciudades de la India y España durante la sesión de este seminario titulada "Fortaleciendo las relaciones españolas con países emergentes: alianzas estratégicas". En su ponencia, que tuvo lugar el 13 de noviembre, el director de la Casa de la India destacó las iniciativas bilaterales de cooperación entre España y la India, así como las redes de ciudades y eventos multilaterales como la Cumbre EuroIndia y plataformas para acercar a socios públicos y privados de ciudades indias y europeas.

कासाइंदिया
casa dela India

PATRONATO

Ayuntamiento de Valladolid

सत्यमेव जयते
Embajada de la India

Universidad de Valladolid

CON EL APOYO DE

Consejo Indio de Relaciones Culturales

सत्यमेव जयते
Ministerio de Asuntos Exteriores de la India

CON LA COLABORACIÓN DE

FUNDACIÓN CONSEJO ESPAÑA INDIA

Unión Europea

Obra Social "la Caixa"

AMIGOS DE MÉRITO

COLOMO PRODUCIONES

VISWANATHAN ANAND

JULIO JUBERÍAS

AGRADECIMIENTOS

ABC
ACCIÓN CULTURAL ESPAÑOLA
AGAT FILMS & CIE
AHMEDABAD MUNICIPAL CORPORATION
AIR INDIA
AKFPL
ALMAINICIATIVAS
ANTENA 3 TV
ARCYL
ASOCIACIÓN REDES TRANSCULTURALES KALARTE
AULA DE CULTURA EL NORTE DE CASTILLA
AYUNTAMIENTO DE SORIA
BIBLIOTECA DE CASTILLA Y LEÓN
BIBLIOTECA NACIONAL DE ESPAÑA
CADENA SER
CAJA DE BURGOS OBRA SOCIAL
CÁMARA DE COMERCIO DE VALLADOLID
CÁMARA DE COMERCIO DE AVILA
CAC MÁLAGA (CENTRO DE ARTE CONTEMPORÁNEO)
CASA ASIA
CÁTEDRA DE CINE DE LA UNIVERSIDAD DE VALLADOLID
CENTRO CULTURAL MIGUEL DELIBES
CENTRO DE ESTUDIOS DE ASIA DE LA UNIVERSIDAD DE VALLADOLID
CLOROFILA DIGITAL
CONFEDERATION OF INDIAN INDUSTRIES
CONSEJO SUPERIOR DE CÁMARAS DE COMERCIO DE CASTILLA Y LEÓN
DIRECTORATE OF FILM FESTIVALS OF INDIA
DIVA INDIA VIAJES
EL NORTE DE CASTILLA
EDICIONES IDEA
EDITORIAL CÁLAMO
EDITORIAL LCK15
EAST MEETS WEST
EMBAJADA DE ESPAÑA EN LA INDIA
ESCUELA DE DANZA FRESAS CON NATA
ESCUELA INTERNACIONAL DE COCINA DE VALLADOLID
EUROINDIA CENTRE
EUROPALIA.INDIA
EUROPE INDIA CHAMBER OF COMMERCE
EUROPEAN BUSINESS AND TECHNOLOGY CENTRE
EXIT MEDIA
FEDERATION OF INDIAN CHAMBERS OF COMMERCE AND INDUSTRY
FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE VALLADOLID (SEMINCI)
FILM AND TV PRODUCERS GUILD OF INDIA
FUNDACIÓN MUNICIPAL DE CULTURA (AYUNTAMIENTO DE VALLADOLID)
FUNDACIÓN CAROLINA
FUNDACIÓN GENERAL DE LA UNIVERSIDAD DE VALLADOLID
FUNDACIÓN JIMÉNEZ-ARELLANO (UNIVERSIDAD DE VALLADOLID)
FUNDAÇÃO ORIENTE, LISBOA
FUNDACIÓN VICENTE FERRER
HAY FESTIVAL
ICAA, MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE
IE UNIVERSITY
INCREDIBLE INDIA
INDIA EUROPE FOUNDATION FOR NEW DIALOGUES (FIND)
INDIA HOUSE LEUVEN
INSTITUTO CERVANTES DELHI
INSTITUTO DE INDOLOGÍA
JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN
KERALA INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
LABORATORIO DE LAS ARTES DE VALLADOLID
MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES, GOBIERNO DE ESPAÑA
MUMBAI INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
MUSEO DE LA CIENCIA DE VALLADOLID
MUSEO NACIONAL DE ESCULTURA
MUSEO ORIENTAL DE VALLADOLID
NEHRU CENTRE, LONDON
ONDA CERO
PUBLIC DIPLOMACY DIVISION
QATAR AIRWAYS
REVISTA EL COBAYA
SATYAJIT RAY SOCIETY
SEMANA DE CINE DE MEDINA DEL CAMPO
SPAIN FILM COMMISSION
TAGORE CENTRE, BERLIN
TEAMWORK ARTS
TEATROS DEL CANAL
THE TIMES OF INDIA
UNIÓN EUROPEA
UNIVERSITY OF AHMEDABAD
UNIVERSITY OF CALIFORNIA
VIAJES MARFIL
WHISTLING WOODS INTERNATIONAL FILM INSTITUTE
WORLDBRAND SOCIETY

FUNDACIÓN CASA DE LA INDIA 2013

MIEMBROS DEL PATRONATO

PRESIDENTE

Excmo. Sr. D. Francisco Javier León de la Riva
Alcalde Presidente del Excmo. Ayuntamiento de Valladolid

VICEPRESIDENTE

D. Marcos Sacristán Represa
Rector Magnífico de la Universidad de Valladolid

VOCALES

Excmo. Sr. D. Sunil Lal
Embajador de India en España

Dña. Mercedes Cantalapiedra Álvarez
Concejala de Cultura, Comercio y Turismo del Excmo. Ayuntamiento de Valladolid

D. José María Marbán Prieto
Vicerrector de Relaciones Internacionales y Extensión Universitaria de la Universidad de Valladolid

D. Biraja Prasad
Ministro consejero, Embajada de la India en España

SECRETARIO

D. Guillermo Rodríguez Martín
Director de la Casa de la India

PERSONAL DE LA CASA DE LA INDIA

Shamina Rasiwala Coordinación General y Administración

David Rodríguez Gómez Bibliotecario

Elke van der Valk Proyectos de Cooperación y Empresa

PROYECTO EDUCATIVO "ESCUELA DE LA INDIA"

Mercedes de la Fuente García Coordinadora

Edición **FUNDACIÓN CASA DE LA INDIA**

Depósito Legal VA 270-2014

कासाइंदिया
casa dela
India

PATRONATO

Ayuntamiento de
Valladolid

सत्यमेव जयते
Embajada de la India

Universidad de Valladolid

CASA DE LA INDIA
C/ Puente Colgante, 13. 47007 Valladolid
Tel. +34 983 228 711
Fax +34 983 226 542
info@casadelaindia.org

www.casadelaindia.org